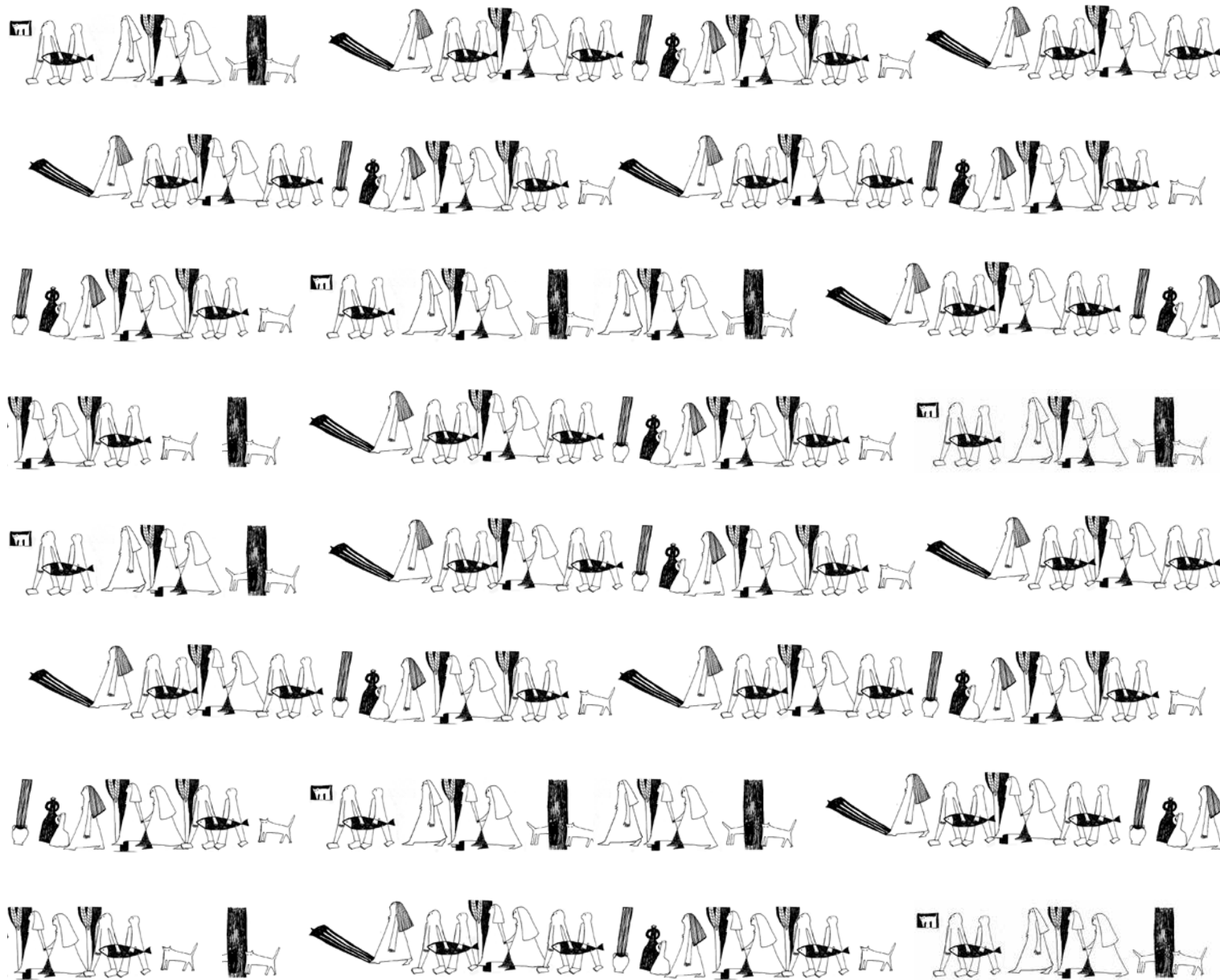


Kambina
Elena

2000-2010



... ten years ago...

Прошла большая Эпоха Рыбы ...

Эпоха Рыбы — время, данное человечеству, чтобы оно сделало свой выбор.

Время — Эпоха Рыбы. Пространство — пространство обнуления.

Пространство обнуления — пространство, где все ваши представления о каких-либо вещах сводятся к нулю.

Пространство обнуления — это не проявленное пространство, которое пронизывает все.

Оно находится внутри нас и вокруг одновременно.

Пространство обнуления — это величина, которая позволяет человеку понять истину, подняться над чем-либо и увидеть это со стороны.

Пространство обнуления — это новый отсчет времени.

Все происходит со скоростью мысли.

Пространство обнуления — это все и ничего.

Это начало и конец.

Пространство обнуления существует независимо от того, знаем мы о нем или нет. Достаточно небольшого толчка, чтобы маятник заработал, уводя человечество в новое время, ведя к новой расе на пути эволюции...

The great era of Fish has ended...

Era of Fish is the time given to the mankind for it could make a choice.

The time is the era of Fish. The space of nulling.

The space of nulling is the space, in which all your views on any things come to naught.

The space of nulling is a non-displayed space, which pierces everything. It is within us and around us at the same time.

The space of nulling is the value, which enables a human being to comprehend the truth, to rise over something and to see this something from the outside.

The space of nulling is a new countdown.

Everything occurs in the thought rate.

The space of nulling is all and nothing. It is the beginning and the end.

The space of nulling exists regardless of the fact we are or we are not aware of it.

It is quite enough a little push to start pendulum swinging, taking the mankind away in a new time, leading it to a new race on the way of evolution ...

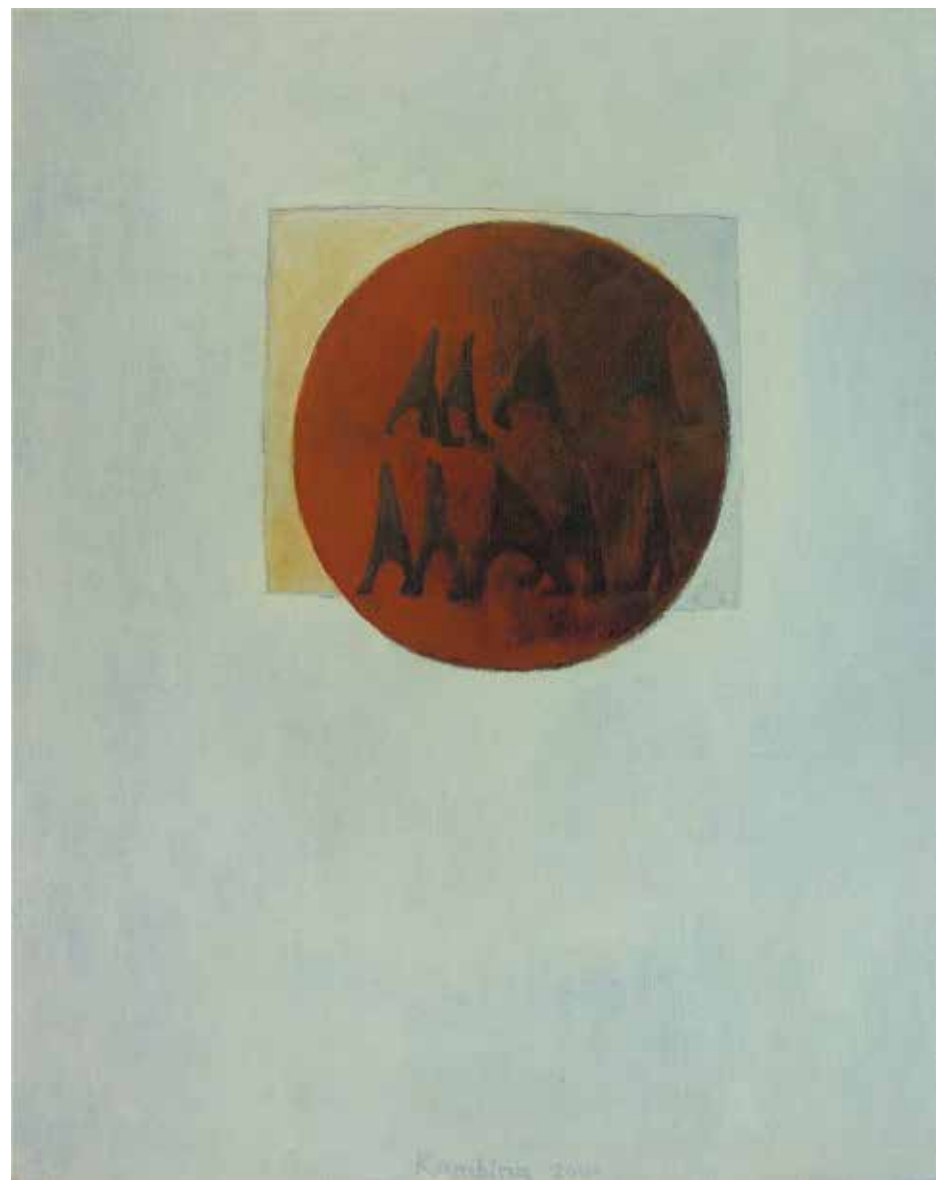
Легенда о Большой Белой Рыбе

По бескрайнему океану плывет
Большая Белая Рыба ...
Она такая большая,
что никто и никогда ее не видел ...
Но она плывет...
Мелькают расы и эпохи в ее огромных глазах,
но человеку не дано ее увидеть,
ибо не хватит человеческой жизни ...
Ярок свет, который излучает она.
Это свет бесконечности.
Чистый свет мысли,
который заполняет всю вселенную...
Она плывет...
Будет новый день, придет следующая раса...
Она плывет ...

Legend of the Big White Fish

The Big White Fish
is swimming in the boundless ocean ...
It is so big that nobody never saw it...
But it is swimming ...
Races and eras are flashing in its huge eyes but
a human being is unable to see it, since the
human life is insufficiently short ...
The light emitted by the Fish is bright.
This is the light of eternity ...
The pure light of thought flooding the Universe...
It is swimming ...
A new day will come;
the next race will appear...
It is swimming ...





Легенда о Большой Белой Рыбе (триптих)

холст, масло
100×80 (см)
2000

Legend about Big White Fish (triptych)

canvas, oil
100×80 (cm)
2000



Формула закона

Если взять одну расу и прибавить к следующей, отнять время проживания каждой, умножить на чистые мысли, придуманные человечеством, и разделить на количество поступков, которые не должны были происходить, но произошли, найти корень из всего этого — получится смысл. Теперь, это число нужно сравнить с неизменной величиной — сутью, которая существует вне нас. Нужно найти разницу этих двух составляющих. Это будет число, с которого будет начинаться формула закона.

Формула закона (диптих)

холст, масло
120×79,5 (см)
2000

A formula of law (diptych)

canvas, oil
120×79,5 (cm)
2000

The law formula

If we take one race and add it to the next, if we subtract the habitation time of each race, multiple by lucid thoughts of the mankind and divide between the number of acts, which had not to occur but had occurred, and extract the root of all this, then we will get the sense. Now, this number should be compared to an invariable value — the essence, which exists beyond us.

We should find the difference between the both components. It will be the number, which will be the beginning of the law formula.

Формула закона (диптих)

холст, масло
120×79,5 (см)
2000

A formula of law (diptych)

canvas, oil
120×79,5 (cm)
2000





Линия горизонта

Было небо...
Была земля...
Существовала гармония...
Пришел человек и разрушил эту
гармонию:
Он провел линию между небом и землей
и назвал ее линией горизонта...
И чем выше становился человек, тем
выше поднималась линия
горизонта, тем устойчивее она была...
А где-то жил маленький человек, он еще
ничего не знал о линии
горизонта...
И для него было возможно все...
Он мог полететь...
И тогда сама линия горизонта помогала
ему...
Он мог одним лишь желанием прервать
эту устойчивость...
И тогда перед ним открывалась бездна...
Он видел всех людей и все события,
которые проходили через его жизни...
Он мог видеть, как одна форма
превращается в другую, для него не
существовало этой ограниченности...
Он жил в гармонии с природой
и с самим собой...

Линия горизонта (серия)1

холст, масло
120×80 (см)
2001

The line of horizon (series)1

canvas, oil
120×80 (cm)
2001

The skyline

There was a sky...
There was an earth...
Harmony existed...
A man came and destroyed the
harmony; he drew a line between
the sky and the earth and called it the
skyline.
And the higher the man was the more
higher the skyline was getting up, more
stable it was getting...
And somewhere a small person lived
who knew nothing about the skyline
yet...
And everything was possible for him...
He could fly...
Then the skyline itself was rendering
him assistance ...
By the only wish, he could discontinue
that steadiness...
At that time, an abyss was yawning in
front of him ...
He saw all the people and all the events
that had taken place in all his lives...
He was able to see how one form was
changing into another; no limitations
existed for him ...
He lived in harmony with the Nature
and with himself ...

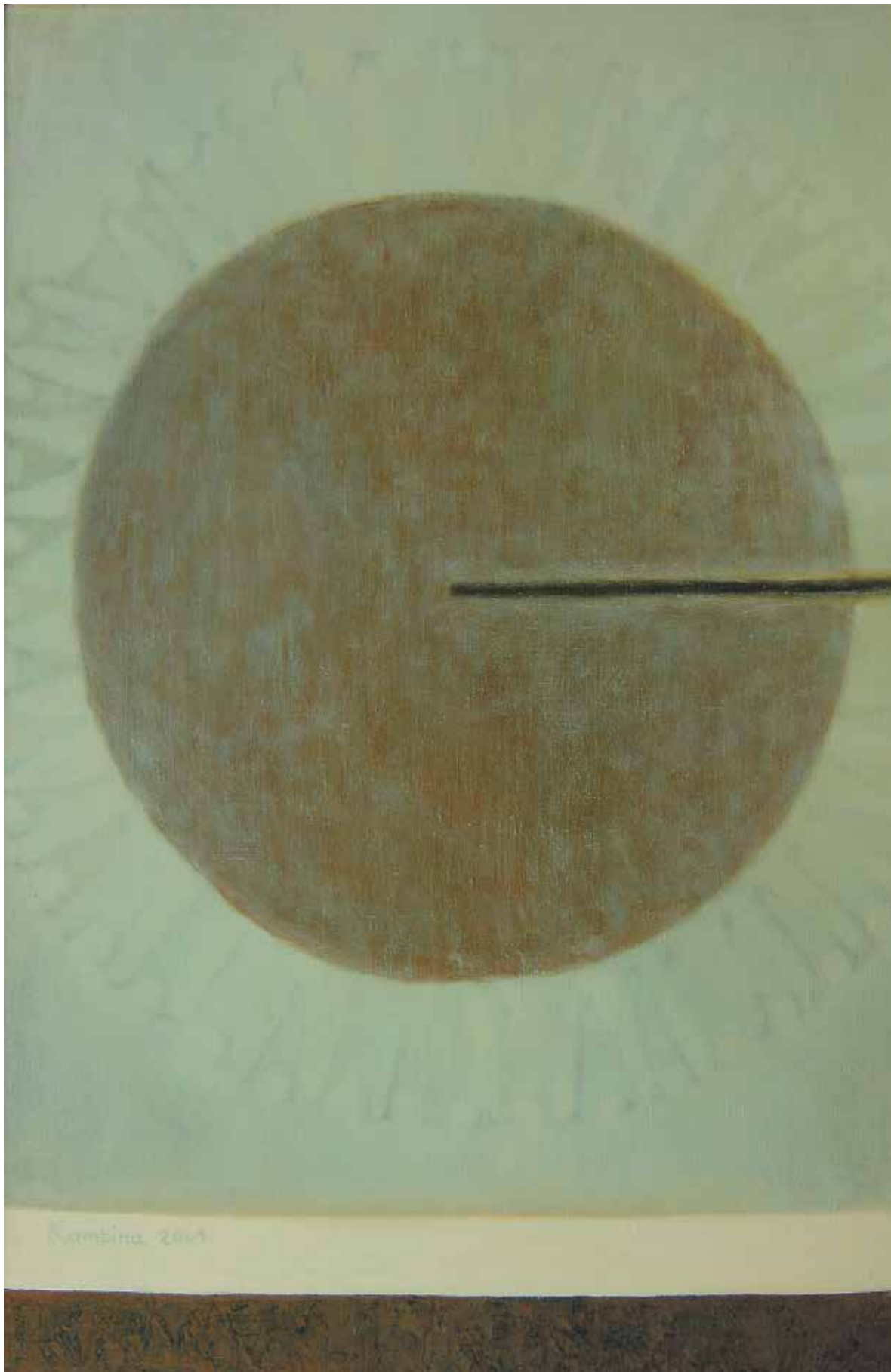
Линия горизонта (серия) 2

холст, масло
120×80 (см)
2001

The line of horizon (series) 2

canvas, oil
120×80 (cm)
2001





**Линия горизонта
(серия) 3**

холст, масло
120×80 (см)
2001

**The line of horizon
(series) 3**

canvas, oil
120×80 (cm)
2001



**Линия горизонта
(серия) 4**

холст, масло
120×80 (см)
2001

**The line of horizon
(series) 4**

canvas, oil
120×80 (cm)
2001

Когда появляется вторая линия горизонта...

Пришел человек и провел линию горизонта...
Пришел другой человек и провел свою линию горизонта...
Произошло сопряжение...

... когда люди не понимали друг друга,
их линии горизонта шли параллельно...
Солнце не могло светить ни одному из них.

... когда люди враждовали,
их линии горизонта скрещивались,
происходило непоправимое...
Солнце раскалывалось от горя...

... когда люди любили друг друга,
их линии горизонта соединялись в одной точке...
Эта точка растворялась в бесконечности...
И Солнце светило всем...

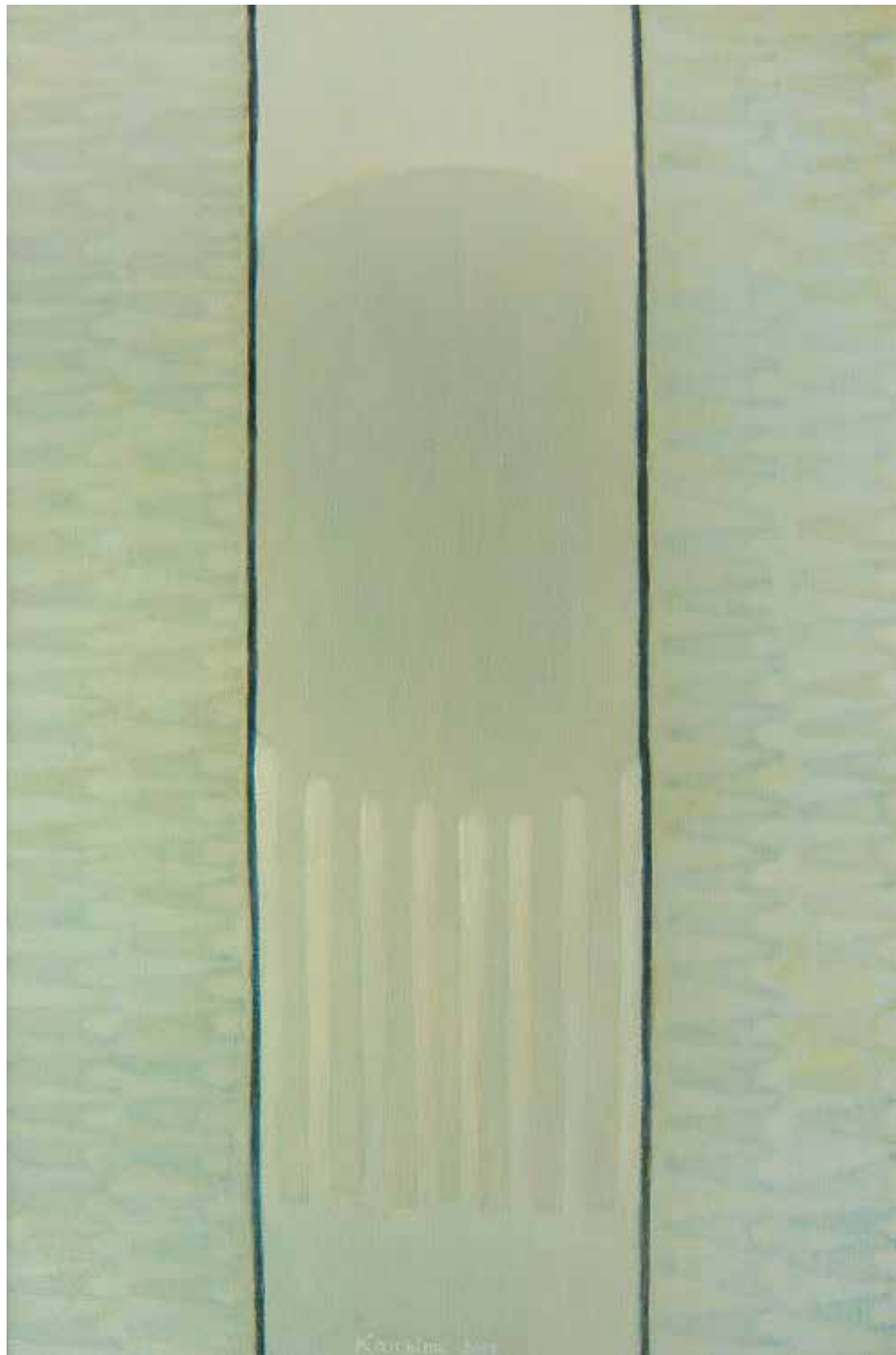
When the second skyline appears ...

A man came and drew a skyline ...
Another man came and drew his own skyline ...
Coupling had taken place ...

... When people did not understand each other,
their skylines were parallel ...
The Sun could not shine for none of them.

... When people were at enmity,
their skyline were crossing,
it was something irreparable ...
The Sun was splitting up with grief.

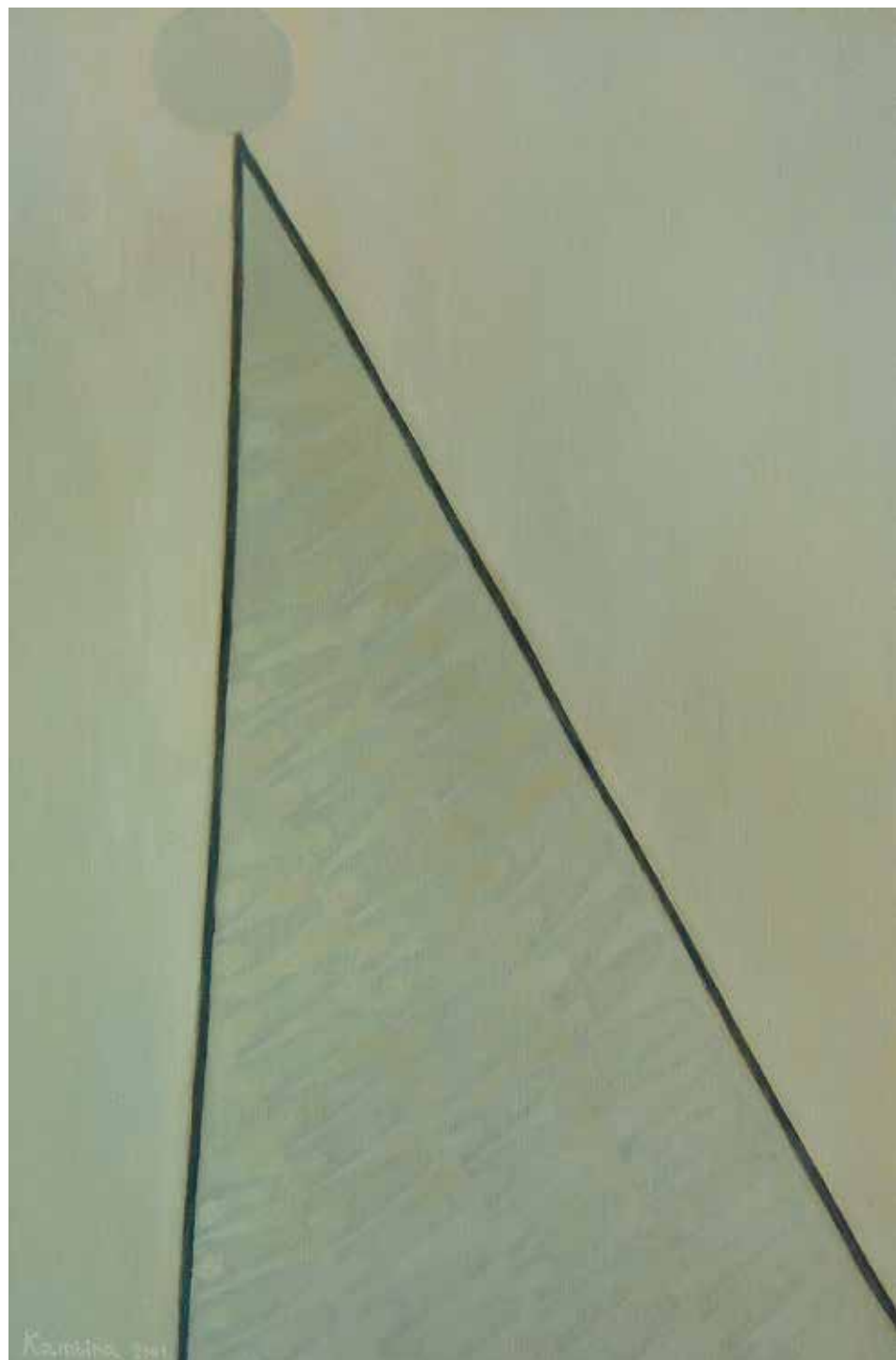
... When people loved each other,
their skylines were joining in one point ...
The point was disappearing in the eternity ...
And the Sun was shining for everybody.





Когда появляется вторая линия горизонта (триптих)

холст, масло
120×80 (см)
2001



When the second line of horizon appears (triptych)

canvas, oil
120×80 (cm)
2001



**Сказание о Большой Воде.
Плывающая.**

холст, масло
116×116 (см)
2001

**A Big Water's Saga.
It swims.**

canvas, oil,
116×116 (cm)
2001



**Сказание о Большой Воде.
(диптих)**

холст, масло
58×116 (см)
2001

**A Big Water's Saga.
(diptych)**

canvas, oil
58×116 (cm)
2001

Сказание о Большой Воде

Долог путь Рыбы к чистой воде, но наберитесь терпения ...
Сложен путь Рыбы к чистой воде, но он всегда нас выведет ...
Соберитесь вместе, Рыбы, вам будет легче ...
Но если вы выбираете свой путь... Пусть он будет добрым.
Иначе вы не сможете найти Большую Воду.
Ту Воду бесконечности, которая омывает бескрайний океан ...

Legend of the Big Water

The way of the Fish to clean waters is long, but arms yourself with patience...
The way of the Fish to clean waters is hard, but it will always lead us Out...
Fish, unite and you will be lucky...
But if you choose your own way... So, let it be lucky.
Otherwise, you will not be able to find the Big Water.
The eternity Water, that washes the boundless ocean...

Сказание о Большой Воде (серия)

холст, масло
120×120 (см)
2001

A Big Water's Saga (series)

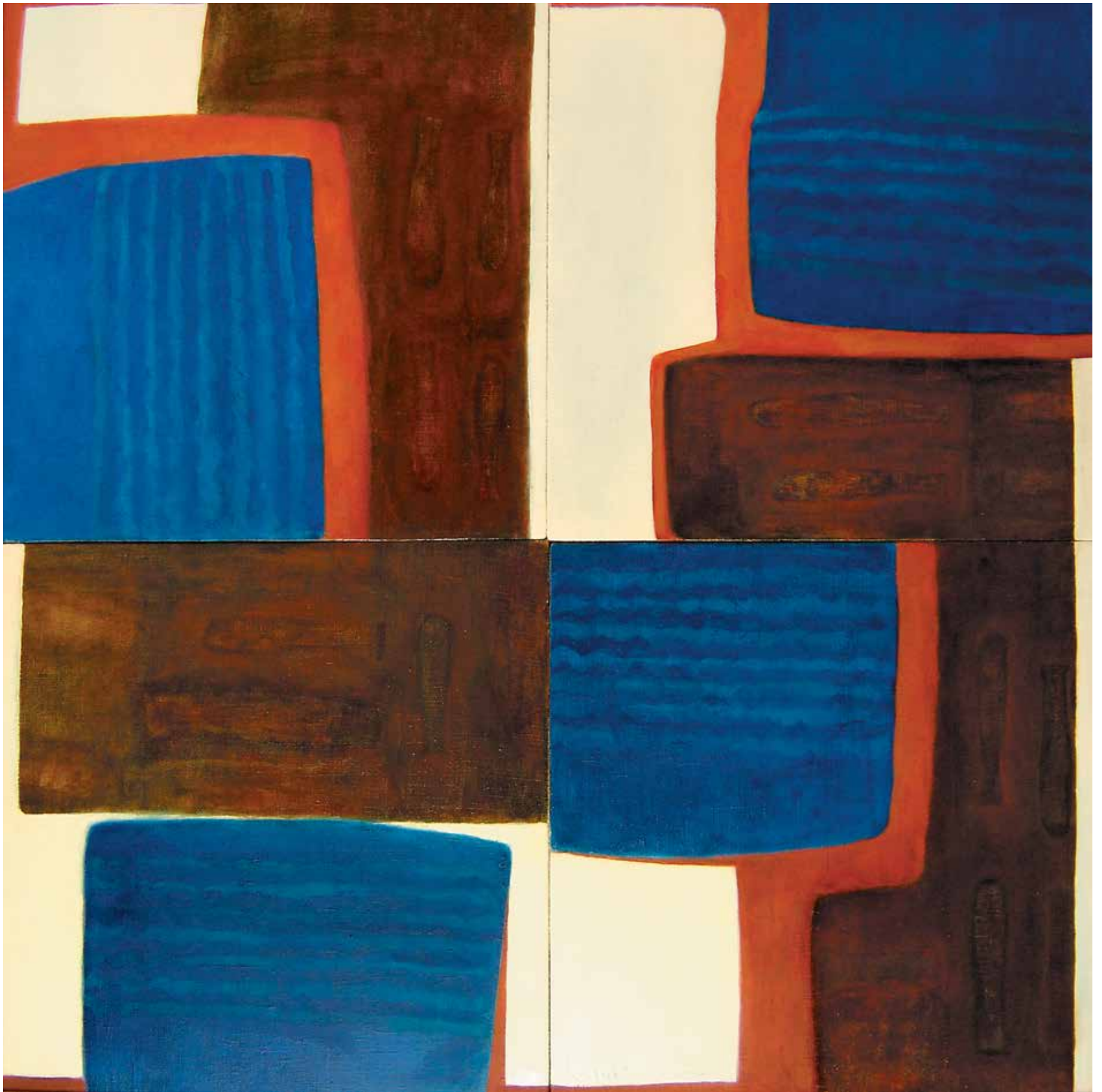
canvas, oil
120×120 (cm)
2001

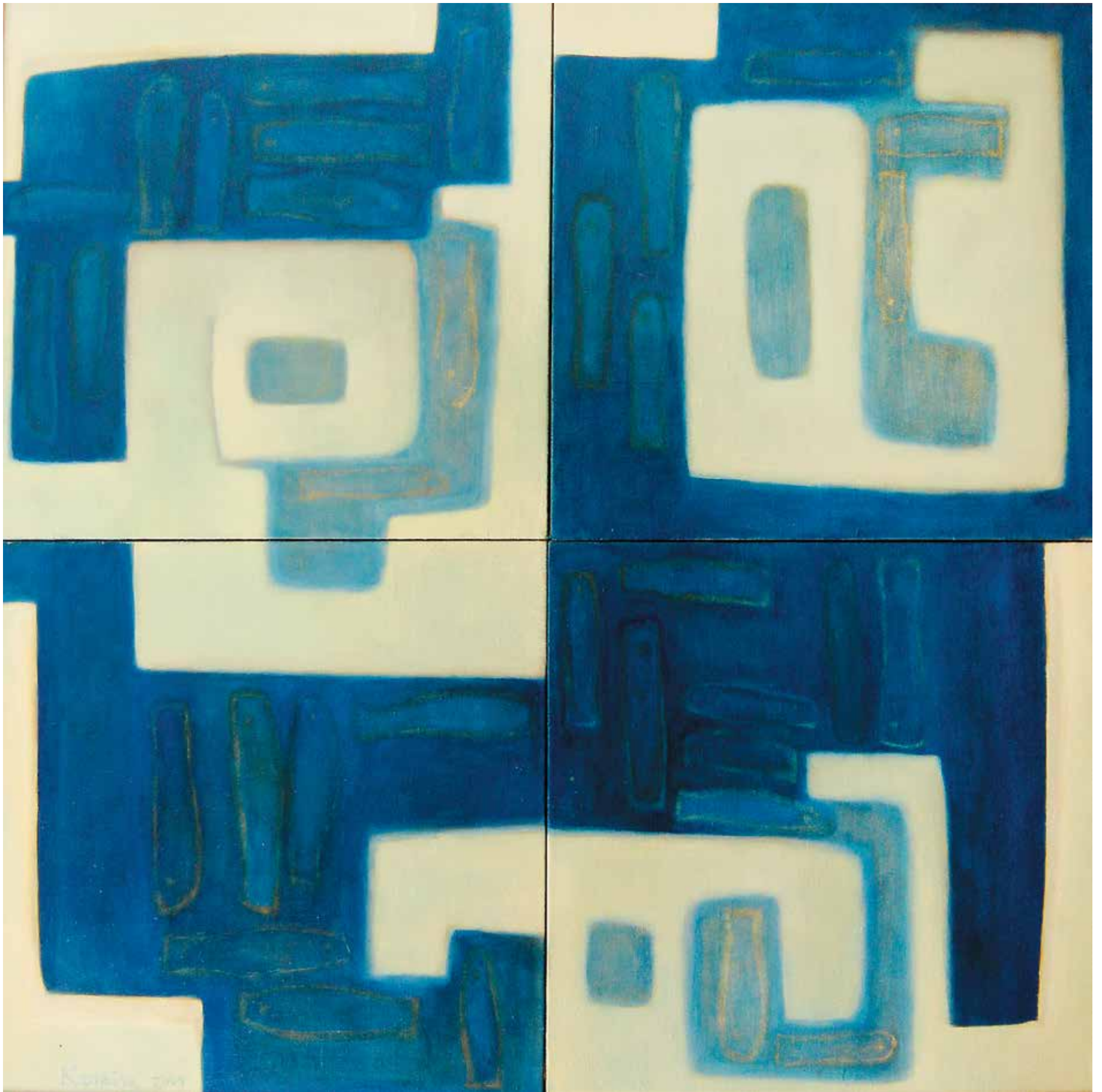
Сказание о Большой Воде. Лабиринт. (серия)

холст, масло
116×116 (см)
2001

A Big Water's Saga. Labyrinth. (series)

canvas, oil
116×116 (cm)
2001





Сага о лодках

Это было настолько давно, что об этом успели забыть...
Говорят, что наша земля была единым Океаном; а жизнь существовала
только на лодках...
И пока плыли лодки, была жизнь...
Была жизнь...
Плыли лодки...
Плыли лодки...
Была жизнь...
Плыли...
Была...
... Лодки...
... Жизнь...

Saga of boats

It was so much time ago that people could forget about it...
They say, our Earth was the one ocean, and the life existed only in boats...
And while the boats were sailing, there was a life...
There was a life...
The boats were sailing...
The boats were sailing...
There was a life...
Sailing...
There was...
... The boats...
... A life...



**Сага о лодках
(серия)**

холст, масло
75,5×85 (см)
2005

**Saga of boats
(series)**

canvas, oil
75,5×85 (cm)
2005



Сага о лодках (серия)

холст, масло
75,5×85 (см)
2004

Saga of boats (series)

canvas, oil
75,5×85 (cm)
2004



Сага о лодках (серия)

холст, масло
75,5×85 (см)
2004

Saga of boats (series)

canvas, oil
75,5×85 (cm)
2004



Сага о лодках (серия)

холст, масло
75,5×85 (см)
2005

Saga of boats (series)

canvas, oil
75,5×85 (cm)
2005



Сага о лодках (серия)

холст, масло
75,5×85 (см)
2005

Saga of boats (series)

canvas, oil
75,5×85 (cm)
2005

1\7 часть от целого

- ... Вам всегда дается 1\7 часть, чтобы вы смогли собрать целое ...
- ... Если у вас уже есть 6\7 частей, то это именно та часть, которая вам нужна.
- ... Если этих частей у вас нет, то 1\7 — это ваше начало...
- ... Эта часть укажет вам путь, где найти остальное...
- ... Соберите целое и тогда вы сможете понять истину...

The 1\7 part of the whole

- ... You are always given the 1\7 part in order you may gather the whole ...
- ... If you already have 6\7 parts then this is just the part you need.
- ... If you do not have those parts then the 1\7 is your beginning...
- ... This part will show you the way where to find the rest ...
- ... Gather the whole and you will be able to get to the truth ...



1/7 часть от целого

холст, масло
195×240 (см)
2001

A seventh part of all

canvas, oil
195×240 (cm)
2001



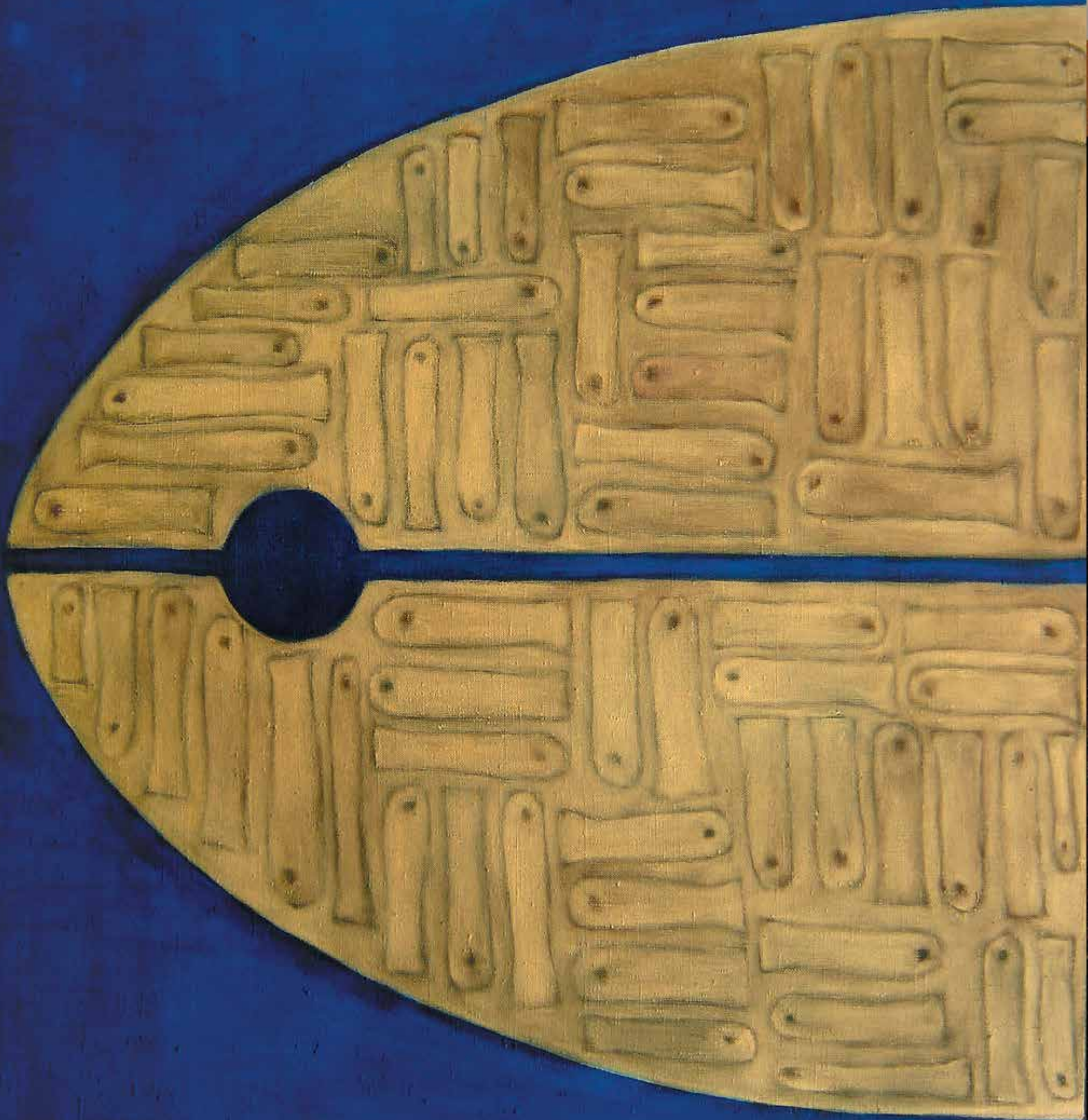
Рыбы (диптих)

холст, масло
75,5x170 (см)
2005

Fishes (diptych)

canvas, oil
75,5x170 (cm)
2005







**Золотая Рыба
(диптих)**

холст, масло
85×151 (см)
2005

**Gold Fish
(diptych)**

canvas, oil
85×151 (cm)
2005





**Круги на воде
(диптих)**

холст, масло
85x151 (см)
2005

**Circles on the water
(diptych)**

canvas, oil
85x151 (cm)
2005

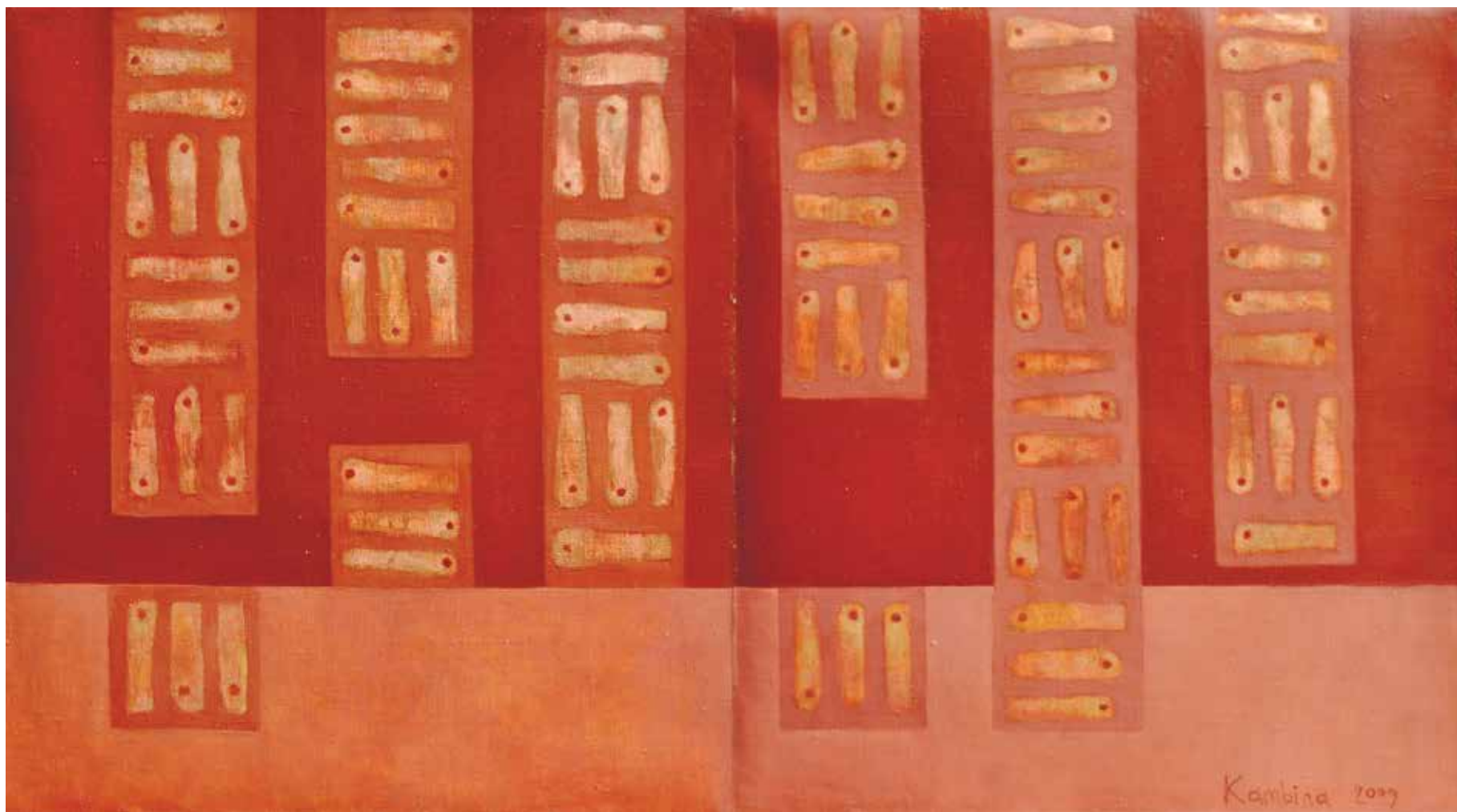


**Лабиринт I
(диптих)**

холст, масло
85×151 (см)
2009

**Labyrinth I
(diptych)**

canvas, oil
85×151 (cm)
2009



**Лабиринт II
(диптих)**

холст, масло
85×151 (см)
2009

**Labyrinth II
(diptych)**

canvas, oil
85×151 (cm)
2009



Белая Рыба

Инсталляция
Песок, пигмент
400x450 (см)
2003

White Fish

Installation
Sand, colour
400x450 (cm)
2003



Белая Рыба
Перформанс
2003

White Fish
Performance
2003



Пространство обнуления

Инсталляция
2001

The Space of nulling

Installation
2001



Пространство обнуления

Инсталляция
2001

The Space of nulling

Installation
2001



Пространство обнуления

Инсталляция
2001

The Space of nulling

Installation
2001

Пространство обнуления

Инсталляция
2001

The Space of nulling

Installation
2001





**Игры.
(серия) 4 игра**

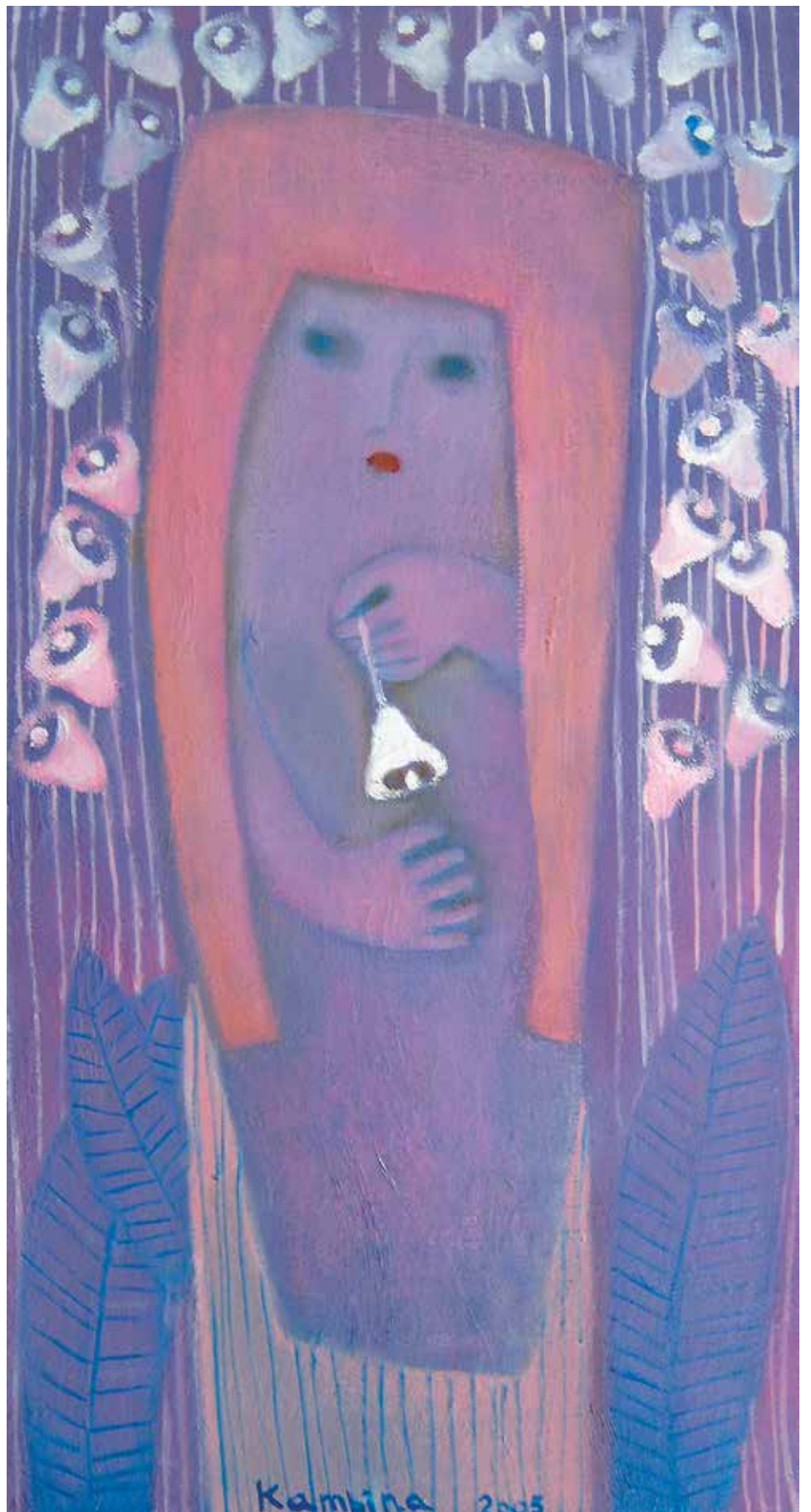
холст, масло
84×63 (см)
2005

**Games.
(series) 4th game**

canvas, oil
84×63 (cm)
2005

Игры.
(серия) 5 игра
холст, масло
84x43 (см)
2005

Games.
(series) 5th game
canvas, oil
84x43 (cm)
2005



Параллели

«Параллели» — это серия графических работ, в которой отображены разные цивилизации, это новое видение известных мест на земле. Концепция работ представлена геометрическими фигурами. Каждая геометрическая фигура, просчитанная природой с математической точностью (сделанная мной на подсознании), отображает древнейшие места на земле. Но здесь это не абстрагированная форма. В данном контексте простая геометрия превращается в символы. Каждый символ несет в себе черты того или иного пространства, раскрывает его суть. Все знаки читаемы и очень понятны. Задача состояла не в усложнении понимания, а как раз наоборот, через простые формы показать и раскрыть многогранное понимание того или иного объекта.

В «Египте. Начало» простой овал, слегка наклоненный, изображает яйцо — начало жизни, очень шаткое. Нам стоит лишь догадываться, дождемся ли мы «начала» до того, как оно упадет.

В «Атлантиде. Зримое и незримое» прямоугольные формы символизируют арку, как некий проход в другую цивилизацию. Заходящее солнце оставляет тень от этой арки на воде — все зыбко. Исчезает Атлантида и граница между зримым и незримым.

В «Египте. Конечное» — лежащий крест у подножия пирамид. Пирамида — это та Голгофа, на которую нес свой крест Иисус. Почему «конечное», потому, что это конечное материальному, и начало духовному. Ведь не случайно в начале своей жизни Иисус побывал в Египте.

«Тибет. Подобное» — две пирамиды. Одна из пирамид — это матрица, по которой создается все на земле. И именно в Тибете, где горы поднимаются так высоко, что соединяются с небом, именно здесь создается подобное. Перед нами арка — это вход в Шамбалу. Но найти его невозможно. И стоит верить на слово, что эта пирамида ТАМ существует.

«Индия. Сезон тропических ливней» — форма, напоминающая индийские строения. Но дождь идет внутри этого строения, спрятаться от этого дождя невозможно. Это наша карма. Мы должны собрать все по капле.

«Россия. Отражение» — два треугольника, соединяющиеся у основания. Одна вершина треугольника упирается в небо и отражает солнечные лучи, другая — опускается в воду, образуя круги на воде. И этот ромб соединяет небо с землей, образуя вполне устойчивое сооружение.

«Япония. Асимметрия» — Фудзияма и две формы, напоминающие колонны (одна — большая, другая — маленькая), они образуют некую асимметрию. Здесь это не символ. Это состояние бесконечного созерцания асимметрией и растворение в природе, которая создала эту асимметрию.

«Европа. Симметрия», вот где все упорядоченно. Картинная плоскость делится пополам вертикальной прямой и горизонтальной, образуя крест. По-видимому, это остаточное явление крестовых походов. Два треугольника, плотно входящие друг в друга, образуют форму, напоминающую песочные часы, которые отмеряют минуты нашей цивилизации.

«Мексика. Неизбежное» — круглая форма падает на нечто, напоминающее нижнюю часть гильотины. Путь неизбежности любой цивилизации. Мексика предстает в «Параллелях» в виде круглой формы — символа солнца. И поэтому рядом с «Неизбежным» стоит «Мексика. Вечное» и «Мексика. Следующее». Этот триптих символизирует цивилизацию инков, которая исчезла и оставила нам много загадок, а так же предсказала нам «следующее»...

Parallels

“Parallels” is the series of graph works in which different civilizations are reflected. This is a new vision of well-known locations on Earth. The concept of works is depicted by geometrical figures. Each figure, counted by nature with mathematical exactness (carried out by me on the level of sub consciousness) represents the most ancient places on Earth. But the form here is not abstract. In this context simple geometry turns into symbols. Each symbol has special characteristics of this or that space, show its essence. All symbols can be read and are very clear. The task was not to complicate the understanding but, on the contrary, to show and reveal versatile comprehension of this or that object.

In “Egypt. The beginning” simple oval, slightly angled, shows an egg — the beginning of life, which is very precarious. We only have to guess if we will be able to wait for the “beginning” before it falls down.

In “Atlántida. Seen and unseen” rectangular forms symbolize an arch as the way to another civilization. The sun-set leaves the shadow of this arch on water, which means that everything is unstable. Atlántida is disappearing and so is the boundary between seen and unseen.

In “Egypt. Finished” the lying cross is at the foot of pyramids. The pyramid is Golgotha where Jesus carried his cross. Why is it “finished”? Because it is the end to the material and the beginning to the spiritual. And it is not occasionally that Jesus visited Egypt at the beginning of his life.

“Tibet. Similar” — two pyramids. One of the pyramids is the matrix by which everything is created on Earth. And it is in Tibet that the mountains are so high that they are united with the sky. It is here that the similarity is created. There is the arch before us — it is the way to Shambala. However, it is impossible to be found. And it is worth believing that this pyramid exists there.

“India. The season of tropical rains” — the form resembling Indian constructions. But it is raining inside this construction, it is impossible to hide of this rain. It is our karma. We have to gather everything drop by drop.

“Russia. Reflection” — two triangles connected at the feet. One of their tops touches the sky and reflects the sun rays, another goes down to water, making circles on its surface. And this diamond connects the sky and the earth, structuring stable construction.

“Japan. Asymmetry” — Mount Fuji and two shapes reminding columns (one is big and another is small) they make up some asymmetry. It is not the symbol here now. It is the condition of eternal contemplation of the asymmetry and dissolution is nature which created this asymmetry.

“Europe. Symmetry”, this is here that everything is ordered. The surface of the picture is divided into two halves by vertical and horizontal lines, creating a cross. Apparently, this is the residual of crusades. Two triangles, tightly coming into each other, make up a form that resembles an hourglass which measures the minutes of our civilization.

“Mexico. Unavoidable” — a circle shape falls down on something which resembles the bottom part of a guillotine. The way of inevitability of any civilization. Mexico appears in “Parallels” in a circle shape which is the symbol of the Sun. That is why next to “Unavoidable” there is “Mexico. Eternal” and “Mexico. The Next”. This triptych symbolizes the civilization of Inca which disappeared and left a great deal of riddles and also predicted us the future.



Параллели. Египет.

бумага, масляная пастель
150×70 (см)
2002

Parallels. Egypt.

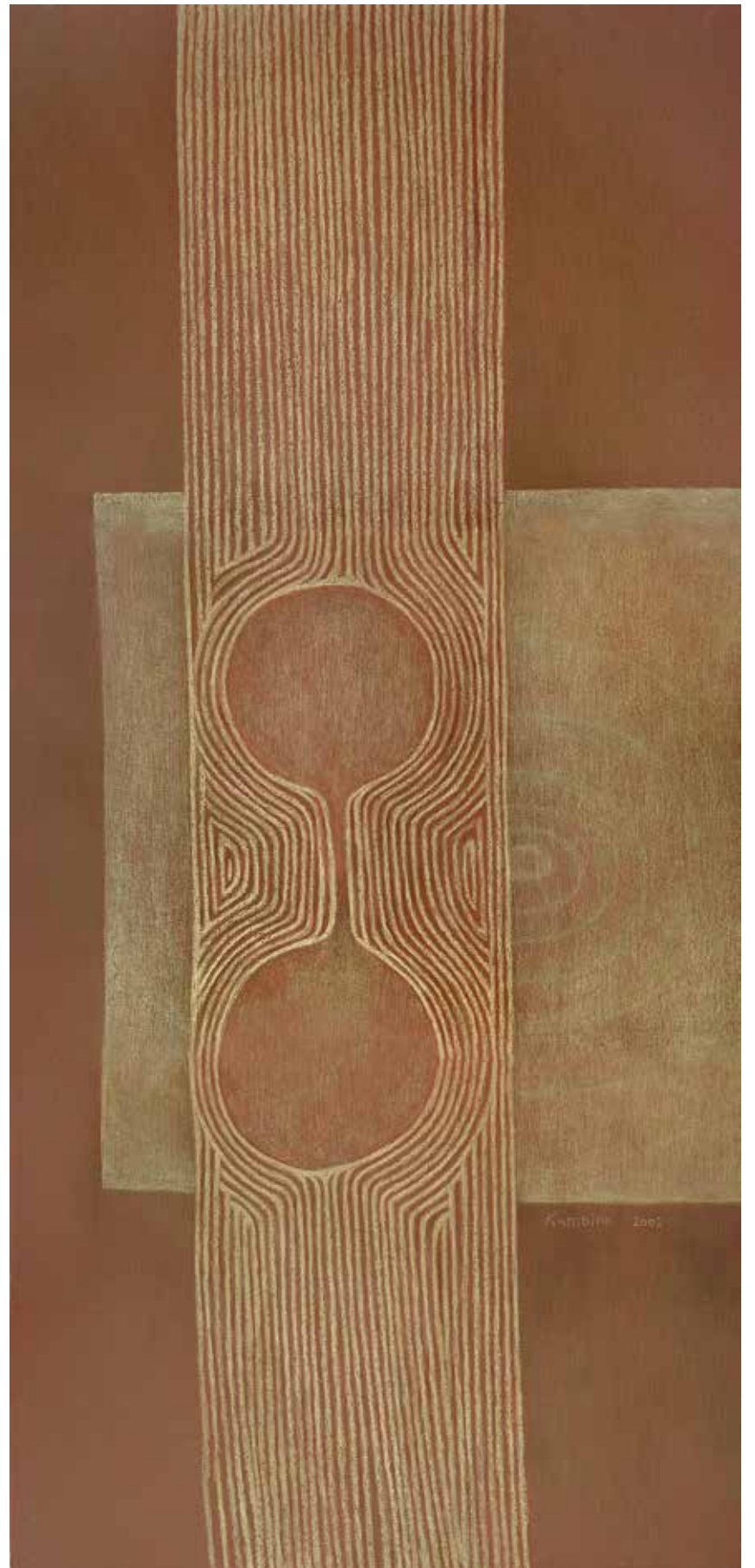
paper, oil pastel
150×70 (cm)
2002

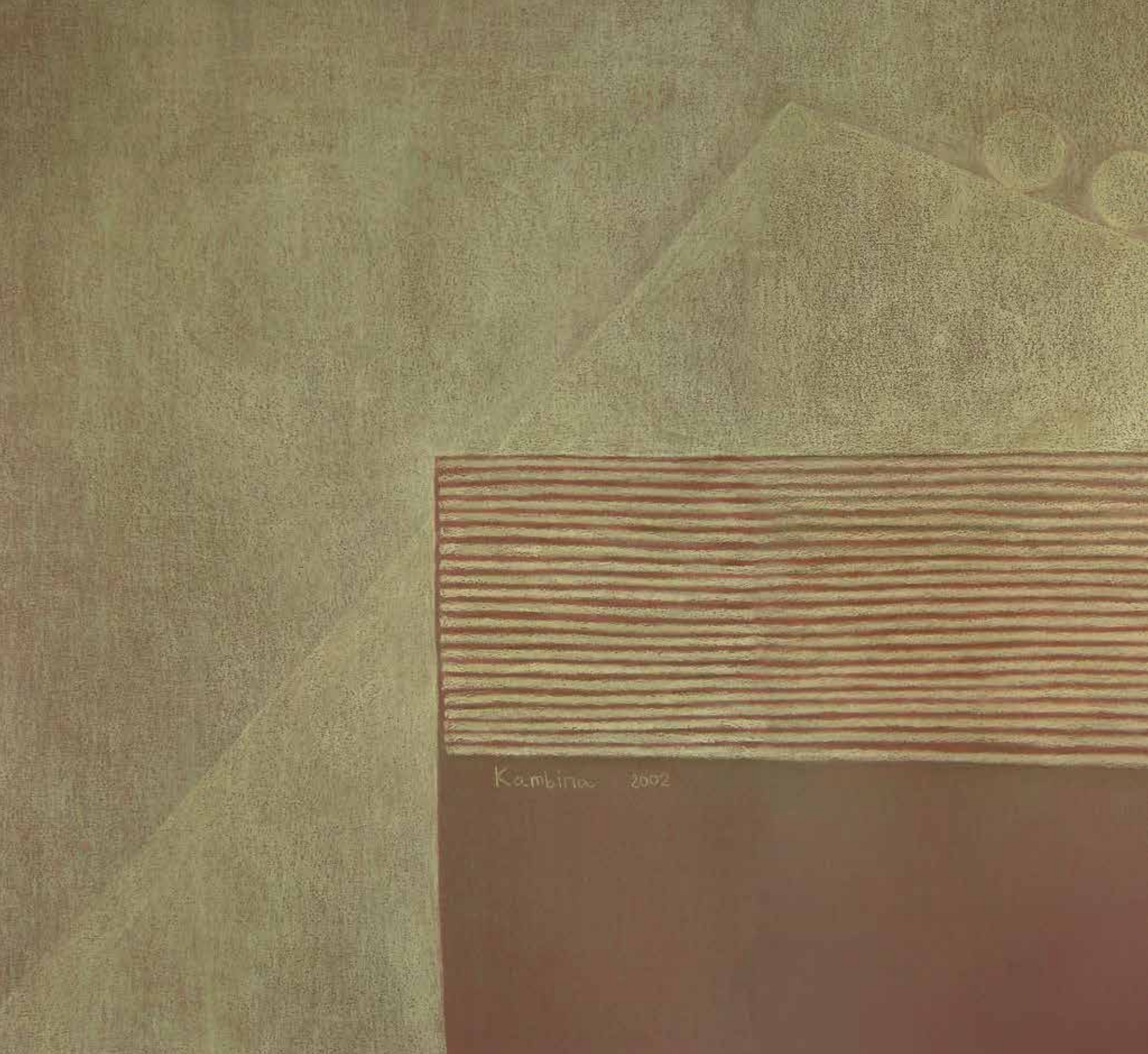
Параллели. Египет.

бумага, масляная пастель
150×70 (см)
2002

Parallels. Egypt.

paper, oil pastel
150×70 (cm)
2002



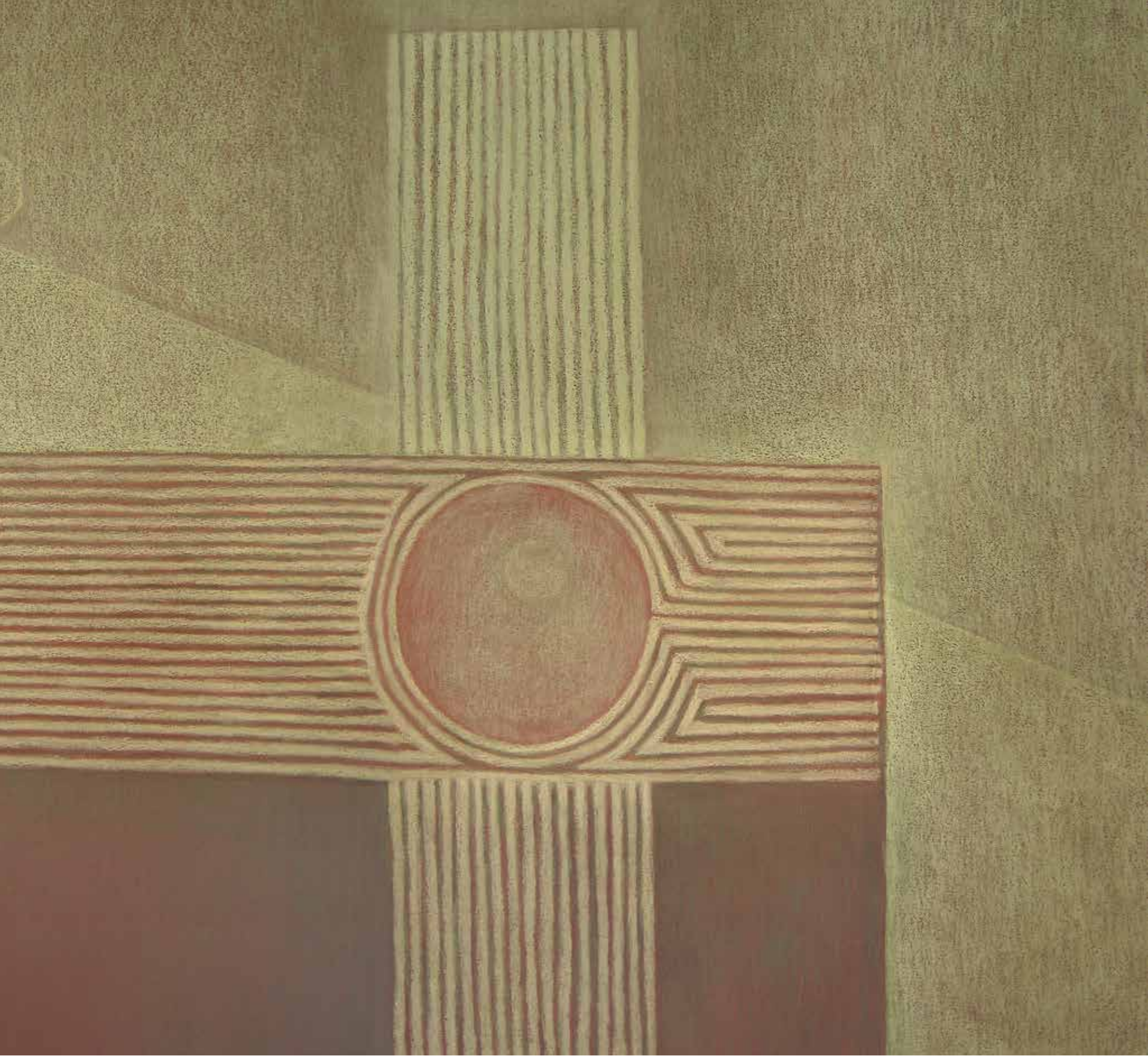


Параллели. Египет.

бумага, масляная пастель, 150x70 (см), 2002

Parallels. Egypt.

paper, oil pastel, 150x70 (cm), 2002





**Параллели.
Атлантида.**

бумага,
масляная пастель
130×110 (см)
2003

Parallels. Atlantis.

paper,
oil pastel
130×110 (cm)
2003



Параллели.

Индия.

бумага,
масляная пастель
130×110 (см)
2003

Parallels. India.

paper,
oil pastel
130×110 (cm)
2003

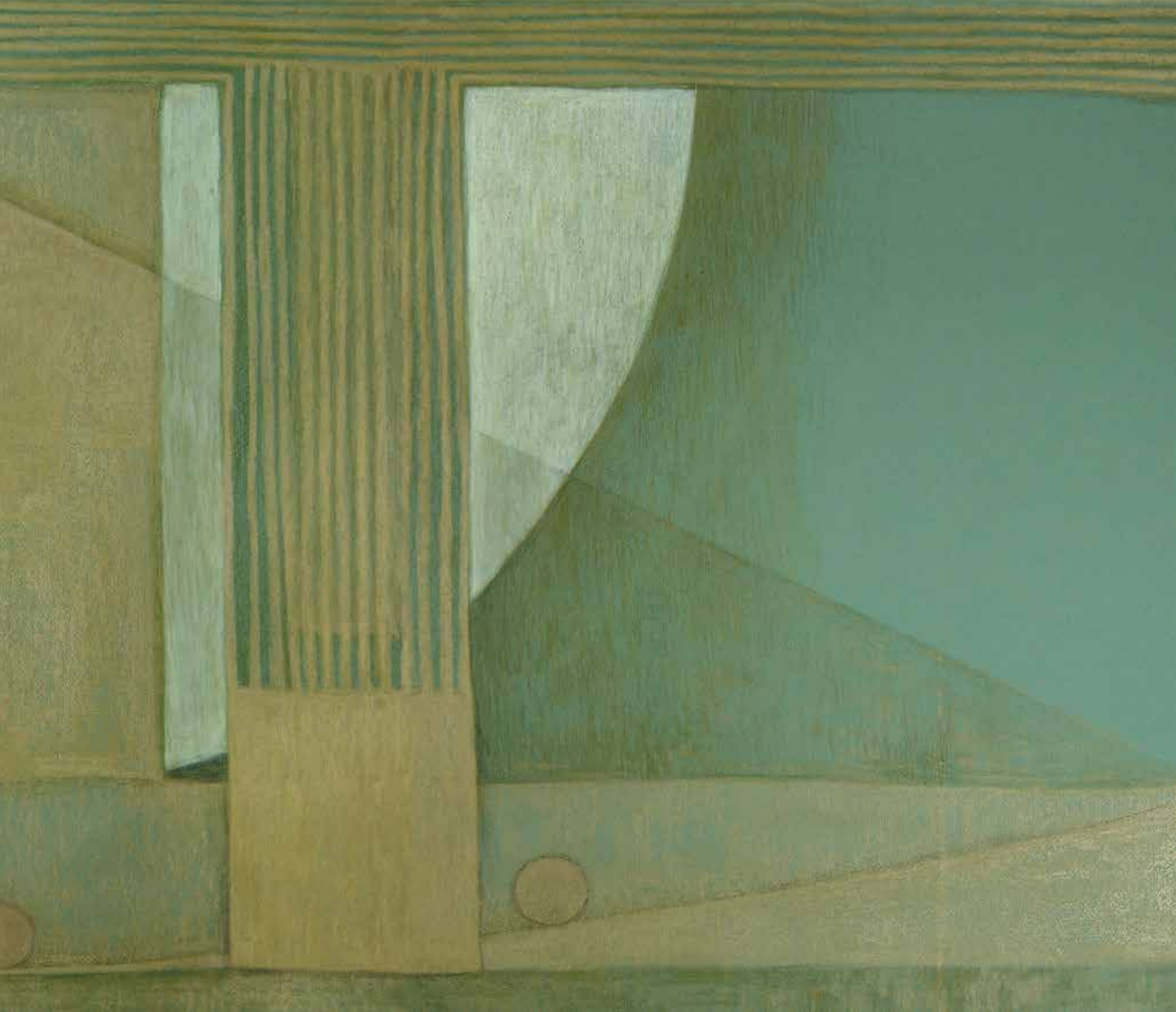


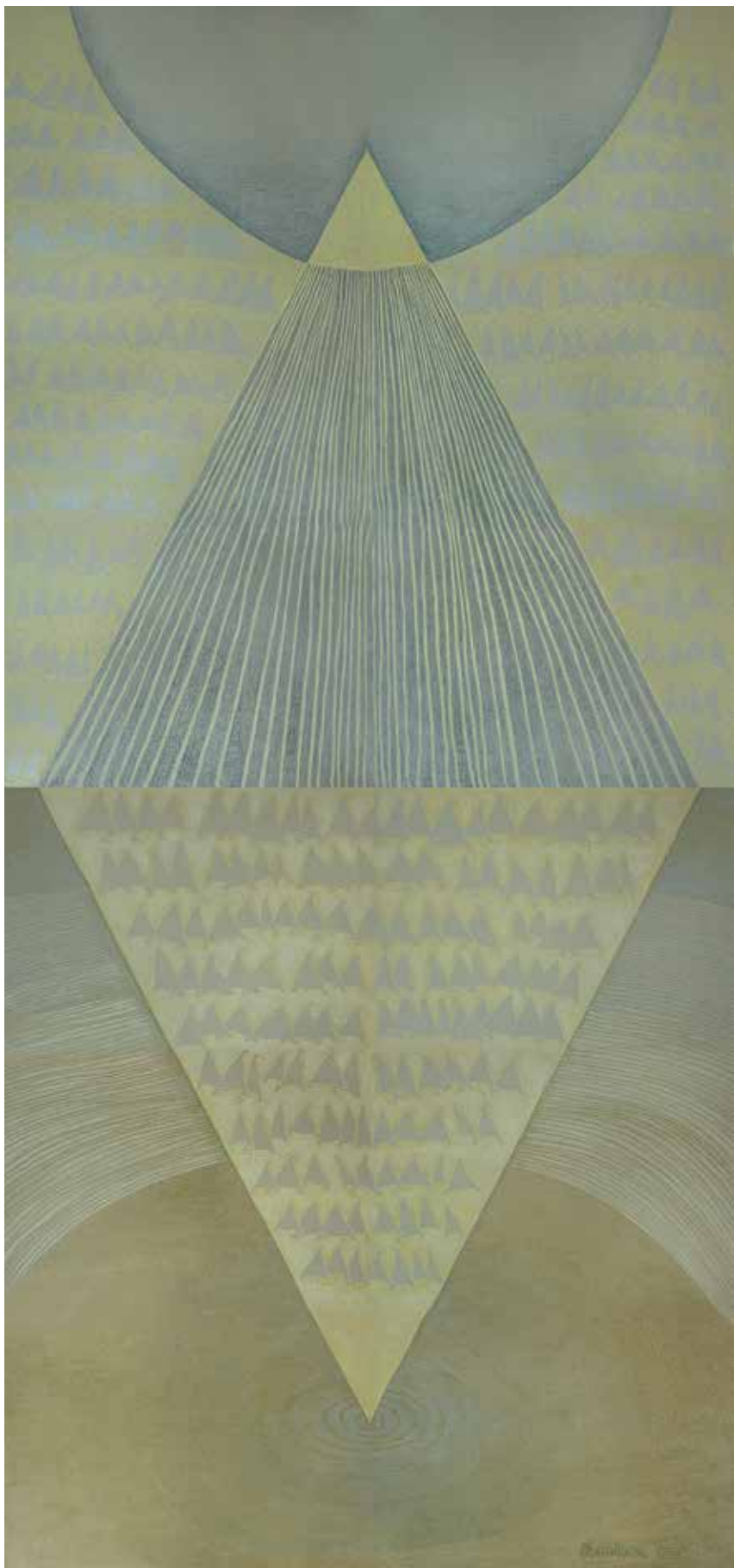
Параллели. Япония.

бумага, масляная пастель
65×165 (см)
2004

Parallels. Japan.

paper, oil pastel
65×165 (cm)
2004





Параллели. Россия.

бумага,
масляная пастель
300×140 (см)
2003

Parallels. Russia.

paper,
oil pastel
300×140 (cm)
2003

Параллели. Европа.

бумага,
масляная пастель
165×65 (см)
2004

Parallels. Europe.

paper,
oil pastel
165×65 (cm)
2004





Параллели. Тибет.

бумага, масляная пастель, 150×140 (см)
2003

Parallels. Tibet.

paper, oil pastel, 150×140 (cm)
2003

Параллели. Мексика.
бумага, масляная пастель
150x70 (см)
2005

Parallels. Incan.
paper, oil pastel
150x70 (cm)
2005





Параллели. Мексика.

бумага, масляная пастель
150x70 (см)
2005

Parallels. Incan.

paper, oil pastel
150x70 (cm)
2005

Параллели. Мексика.
бумага, масляная пастель
150x70 (см)
2005

Parallels. Incan.
paper, oil pastel
150x70 (cm)
2005







Песочные часы

Инсталляция
скотч
500x180 см
2005

Sand-glass

Installation
scotch tape
500x180 cm
2005



Песочные часы

Инсталляция
скотч
500×180 см
2005

Sand-glass

Installation
scotch tape
500×180 cm
2005

Песочные часы

Инсталляция
скотч
500×180 см
2005

Sand-glass

Installation
scotch tape
500×180 cm
2005





38 Параллель

Инсталляция

песок, мраморная крошка, краска-спрей

1000×200 см

2004

38th Parallel

Installation

sand, chicken grit, paint spray

1000×200 cm

2004



38 Параллель

Инсталляция

песок, мраморная крошка, краска-спрей

1000×200 см

2004

38th Parallel

Installation

send, chicken grit, paint spray

1000×200 cm

2004







Лабиринт на пути к солнцу

Инсталляция
песок, пигмент
Ø 400 см
2004

Labyrinth to the Sun

Installation
sand, colour
Ø 400 cm
2004





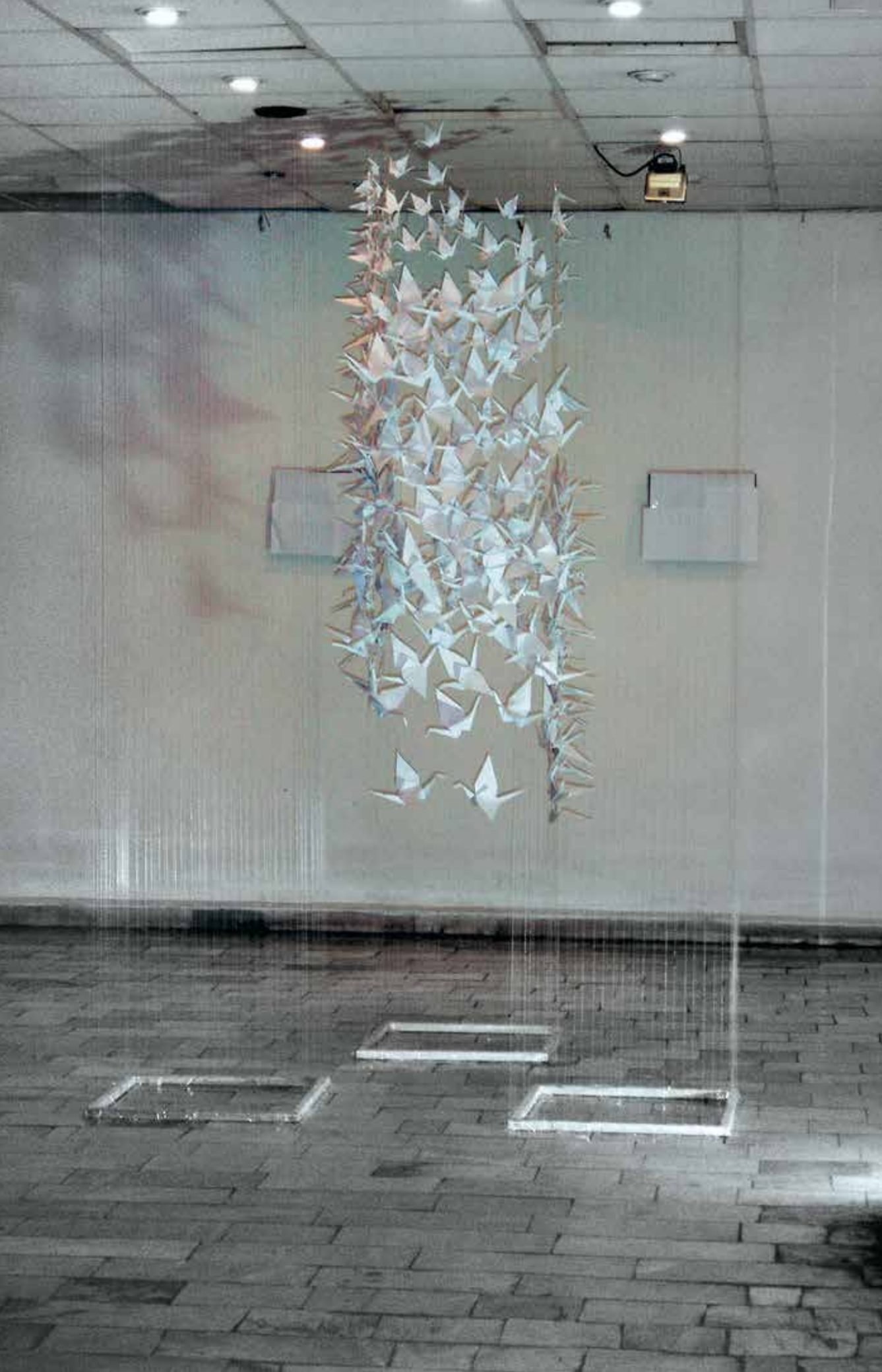


Лабиринт на пути к солнцу

Инсталляция
песок, пигмент
Ø 400 см
2004

Labyrinth to the Sun

Installation
sand, colour
Ø 400 cm
2004



Журавли

Инсталляция
бумага, леска
300x65 (см)
2004

Cranes

Installation
paper, fishing line
300x65 (cm)
2004

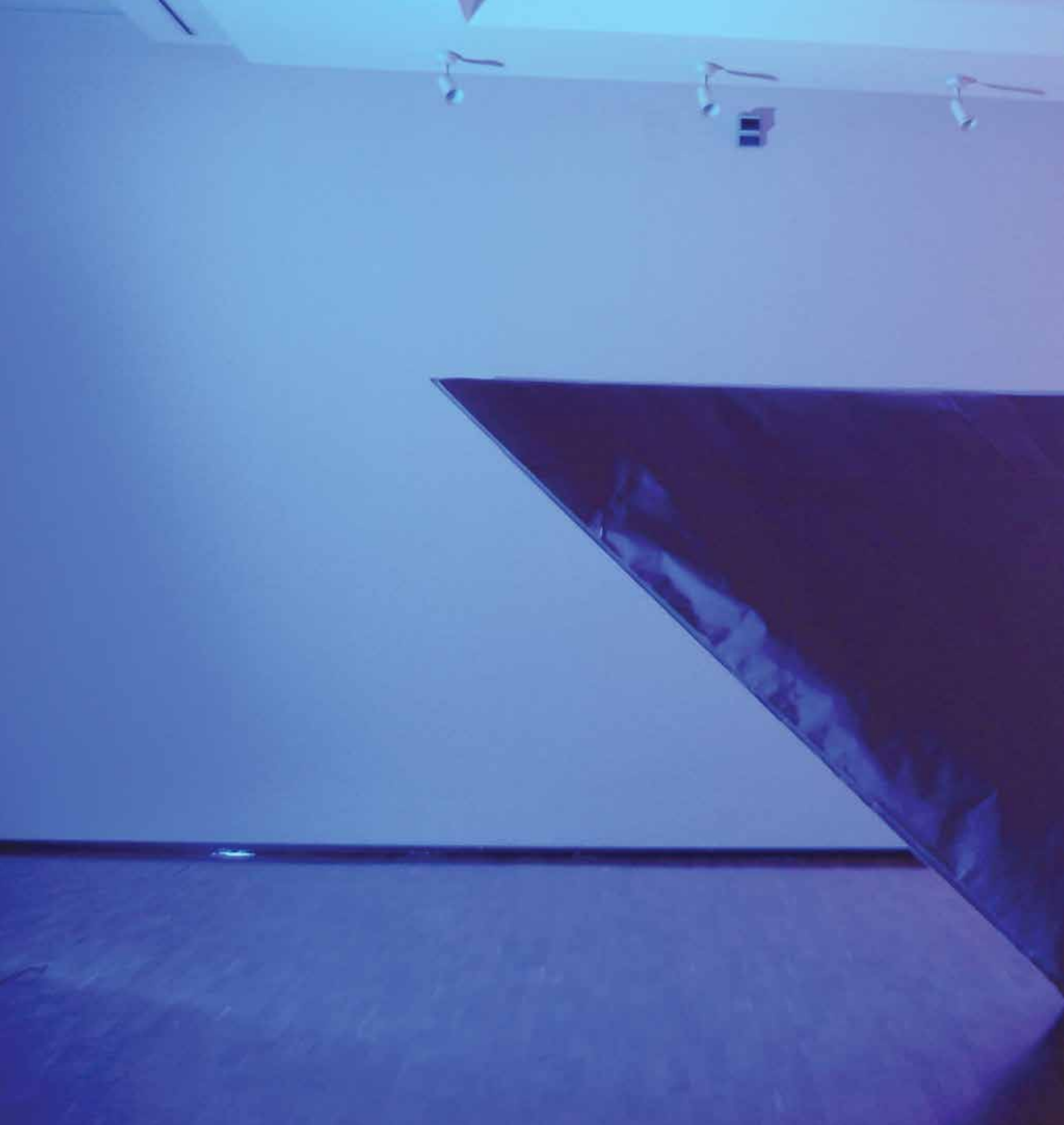
Журавли

Инсталляция
бумага, леска
2004

Cranes

Installation
paper, fishing line
2004







Преодоление

Инсталляция
бумага, дерево
300x500 (см)
2007

Traverse

Installation
paper, wood
300x500 (cm)
2007



Преодоление

Инсталляция
бумага, дерево
300x500 (см)
2007

Traverse

Installation
paper, wood
300x500 (cm)
2007



Преодоление

Инсталляция
бумага, дерево
300x500 (см)
2007

Traverse

Installation
paper, wood
300x500 (cm)
2007

Сеанс морского бриза

Видеоинсталляция

2007

Showing of the sea breath

Video installation

2007









Перформанс к выставке
«Знаки времени»
2007

Performance to the exhibition
“Signs of the time”
2007

В ожидании воды

Инсталляция
2500×100 (см)
2008

In waiting of the water

Installation
2500×100 (cm)
2008







В ожидании воды

Инсталляция
2500×100 (см)
2008

In waiting of the water

Installation
2500×100 (cm)
2008





В ожидании воды

Инсталляция
2500×100 (см)
2008

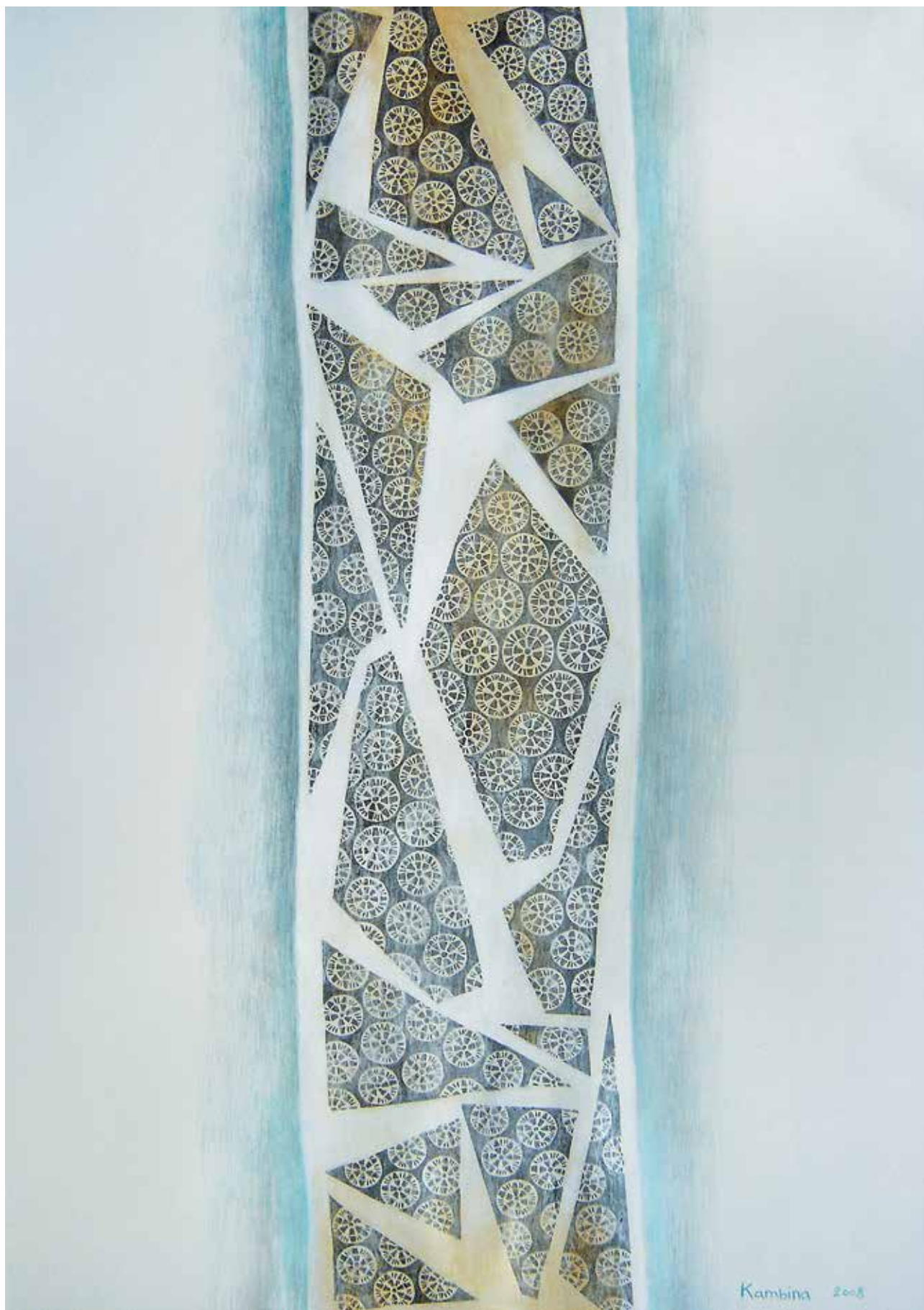
In waiting of the water

Installation
2500×100 (cm)
2008



Informational text on a wall panel, likely describing the artwork or the exhibit. The text is too small to read clearly but appears to be organized into several paragraphs.





Орнамент

картон, пастель
100x80 (cm)
2008

Ornament

cardboard, pastel
100x80 (cm)
2008



У ручья

картон, пастель
90x70 (см)
2008

At stream

cardboard, pastel
90x70 (cm)
2008



Ожидание

картон,
смешанная техника
100x80 (см)
2008

Waiting

cardboard,
mixed technique
100x80 (cm)
2008



Диалог

картон,
смешанная техника
100×80 (см)
2008

A dialogue

cardboard,
mixed technique
100×80 (cm)
2008



**Музыка
(серия)**

картон
масляная пастель
110×130 (см)
2006

**Music
(series)**

cardboard,
oil pastel
110×130 (cm)
2006



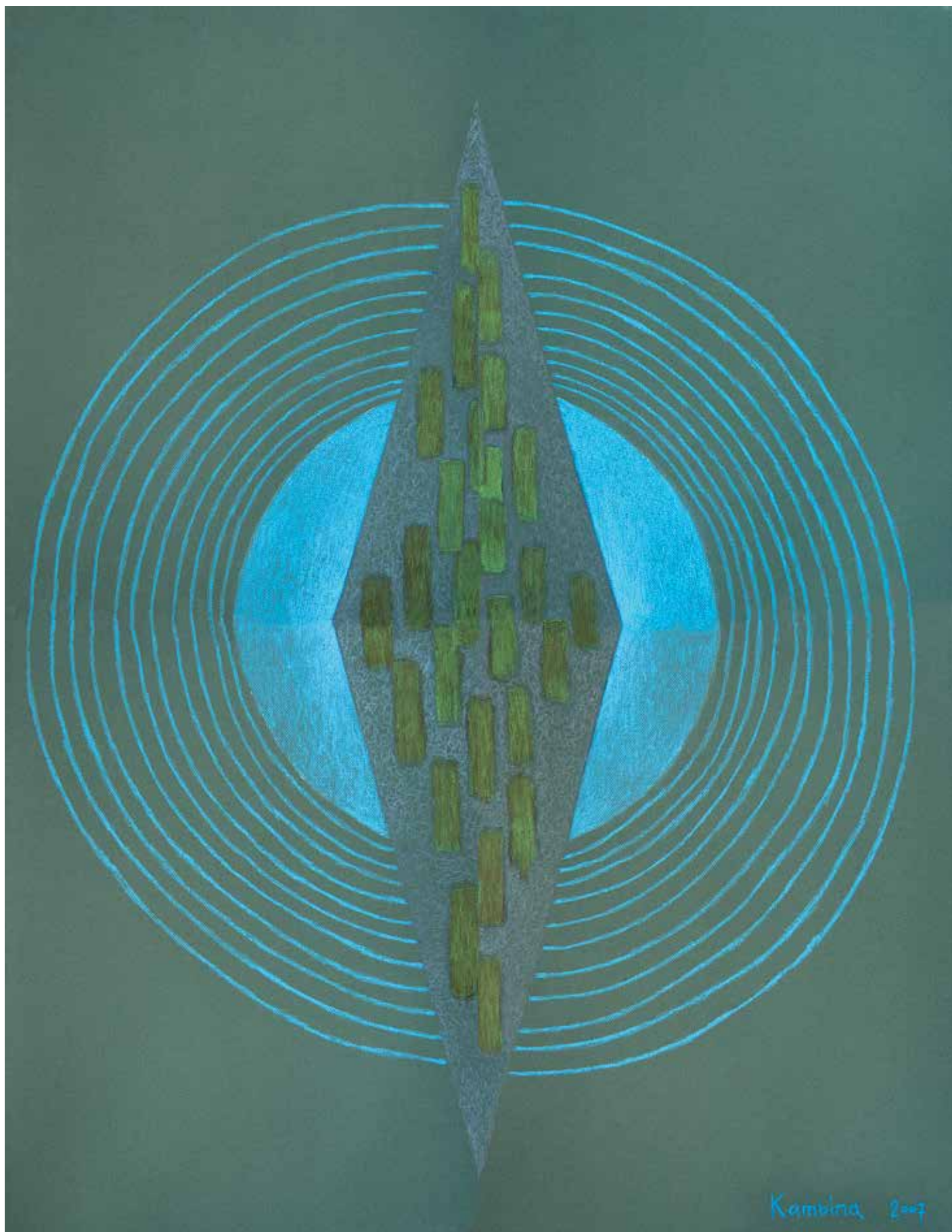
**Музыка
(серия)**

картон
масляная пастель
110×130 (см)
2007

**Music
(series)**

cardboard,
oil pastel
110×130 (cm)
2007

Kambinov 2007

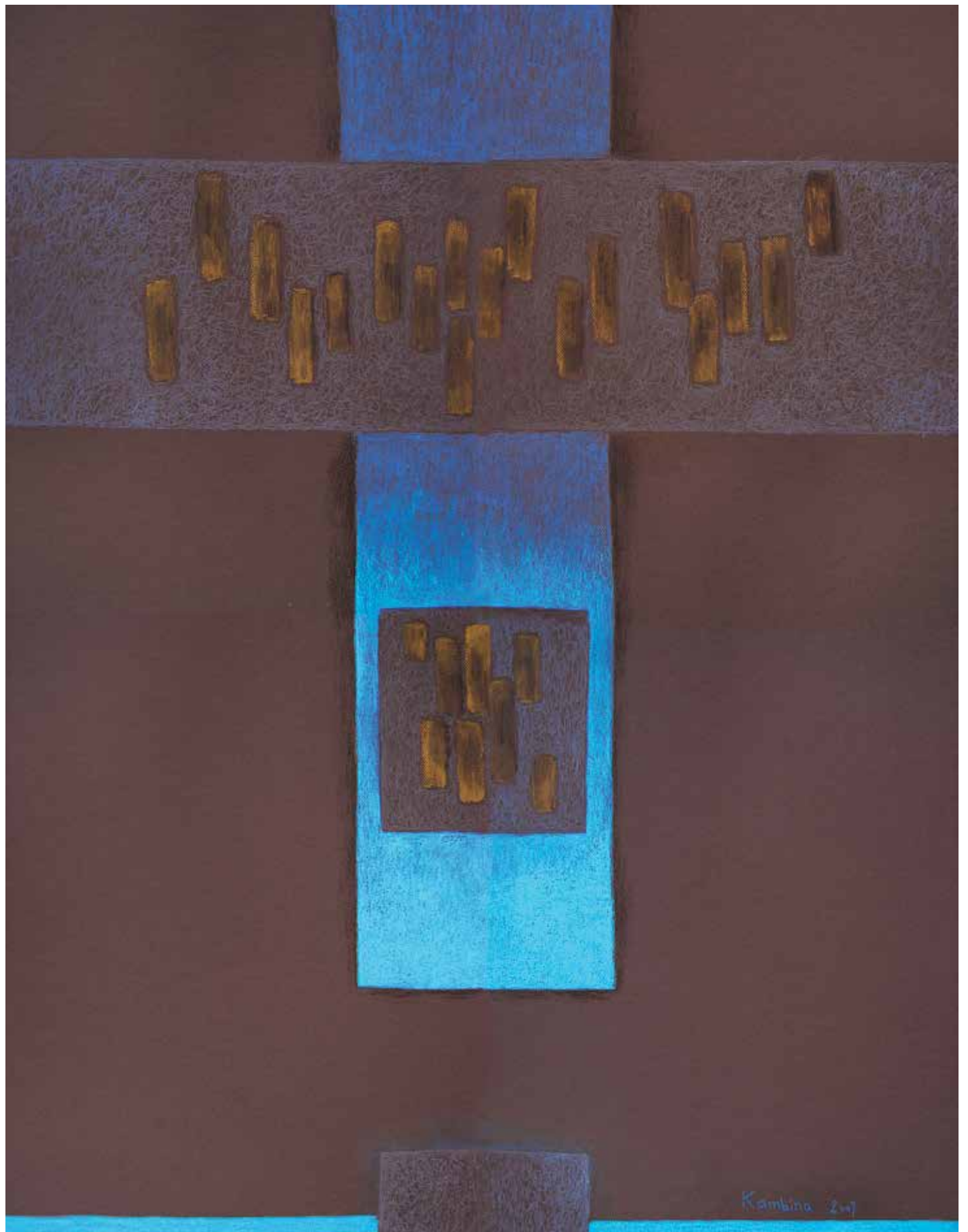


**Музыка
(серия)**

картон,
масляная пастель
110x130 (см)
2007

**Music
(series)**

cardboard,
oil pastel
110x130 (cm)
2007

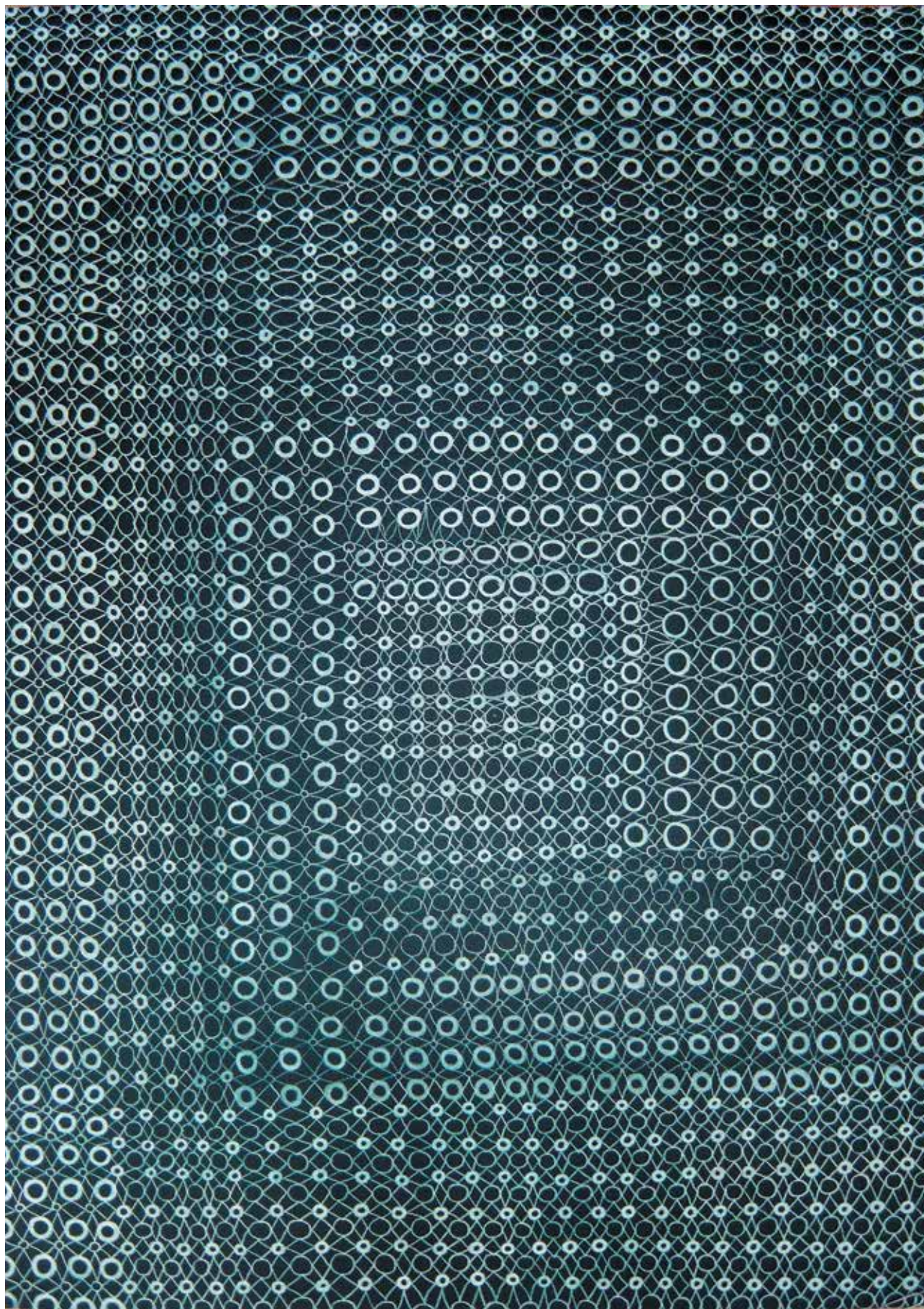


**Музыка
(серия)**

картон,
масляная пастель
110x130 (см)
2007

**Music
(series)**

cardboard,
oil pastel
110x130 (cm)
2007

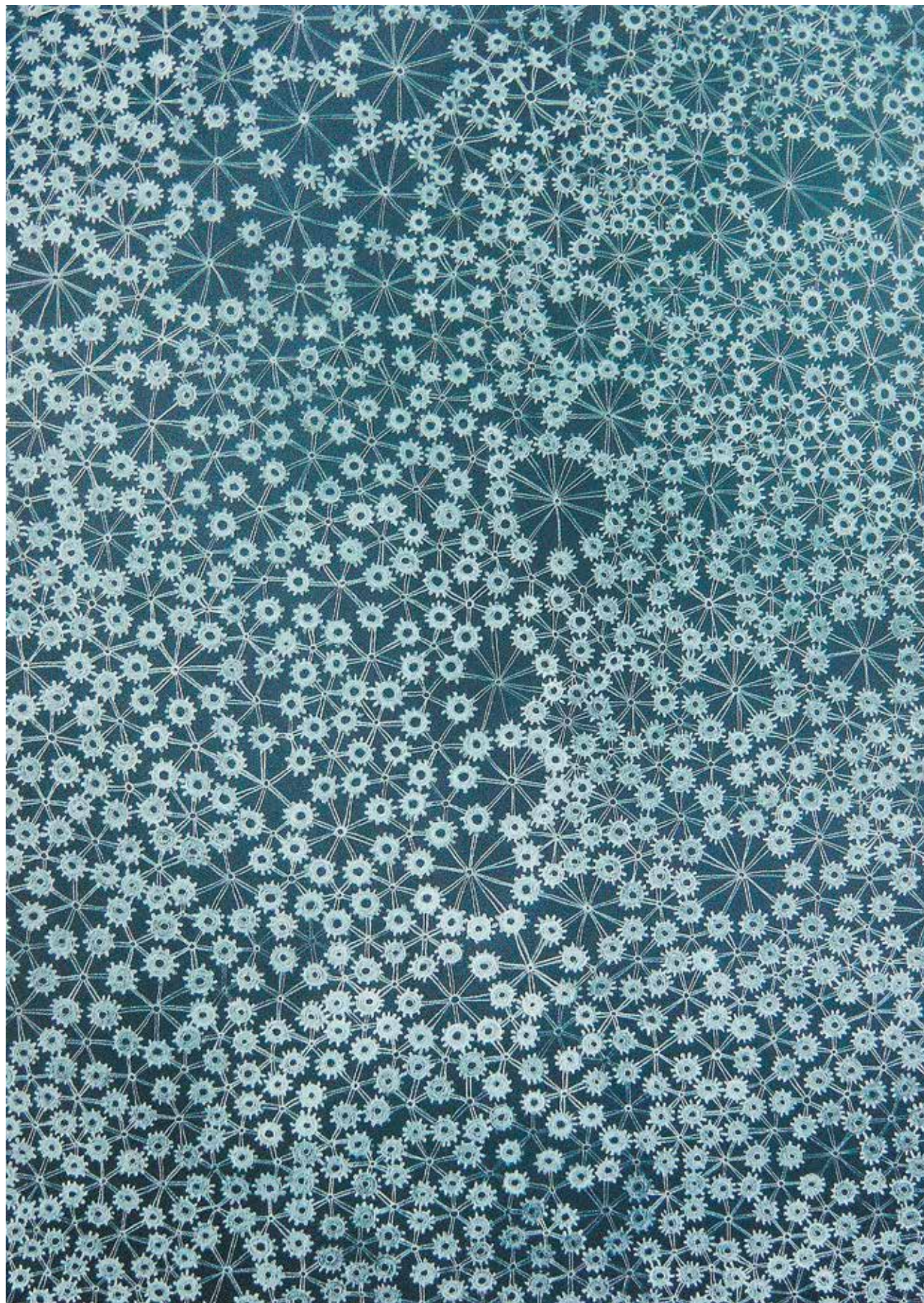


Орнамент 1

картон, пастель
100×80 (см)
2008

Ornament 1

cardboard, pastel
100×80 (cm)
2008

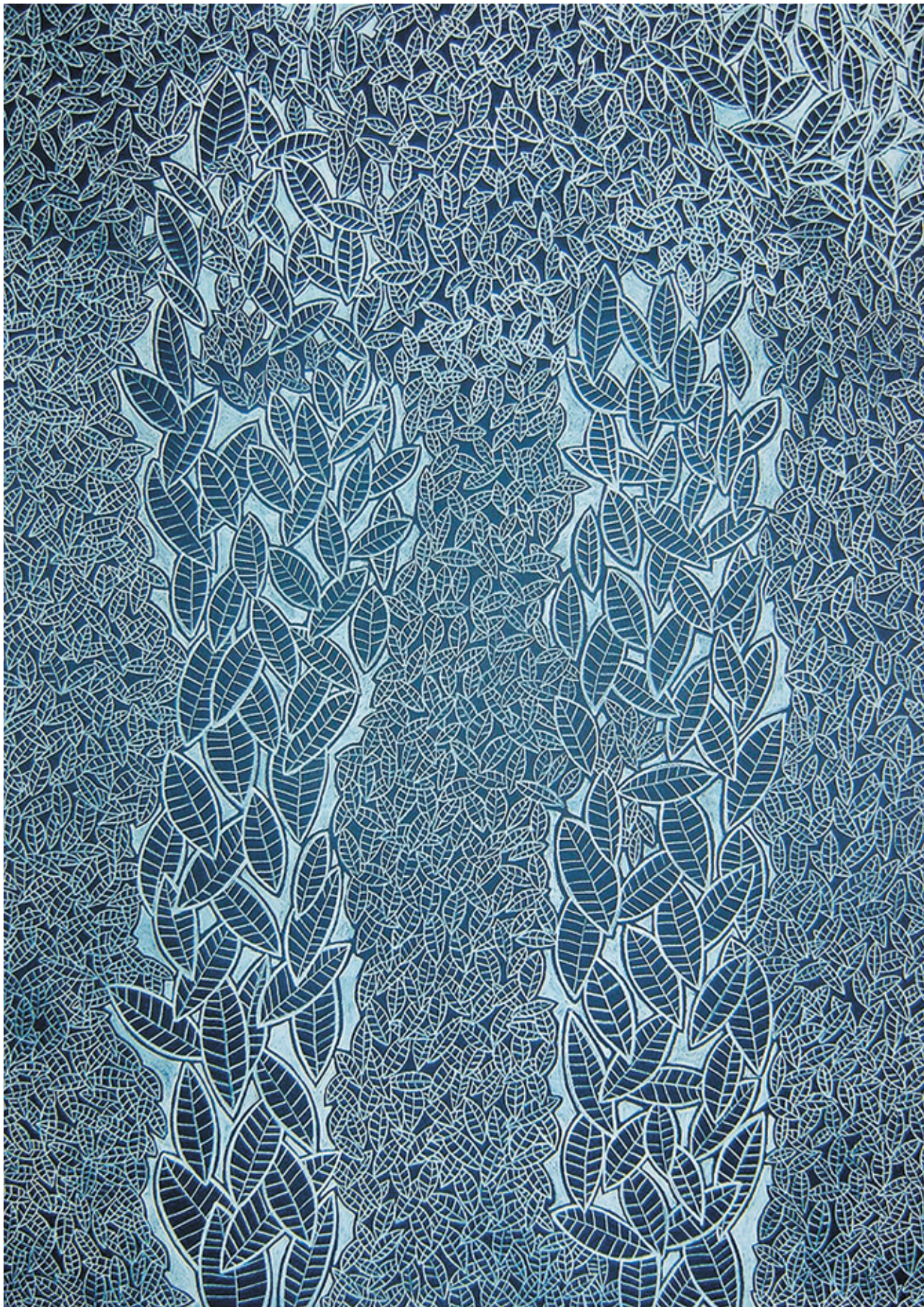


Орнамент 2

картон, пастель
100x80 (см)
2008

Ornament 2

cardboard, pastel
100x80 (cm)
2008

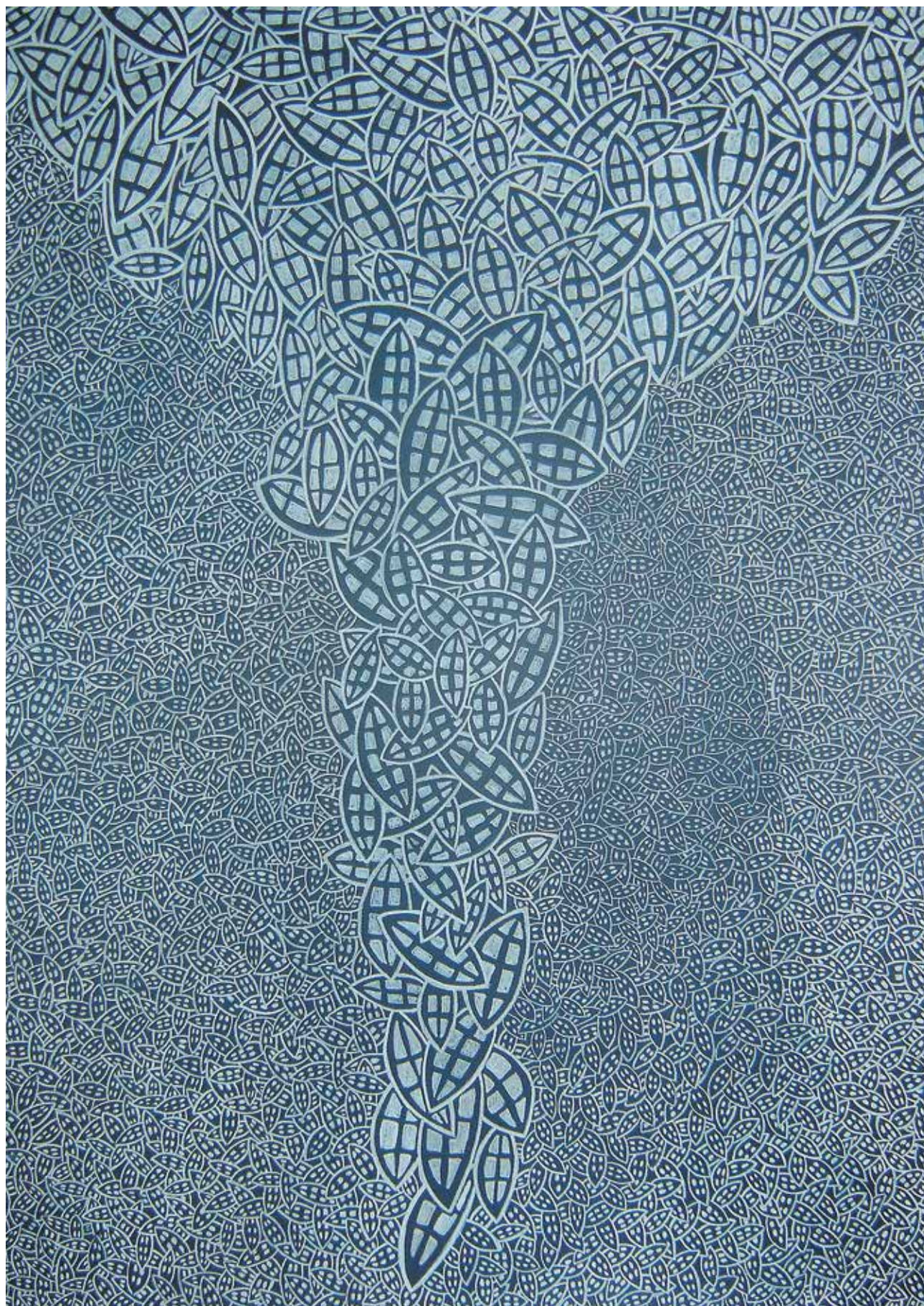


Орнамент 3

картон, пастель
100×80 (см)
2009

Ornament 3

cardboard, pastel
100×80 (cm)
2009

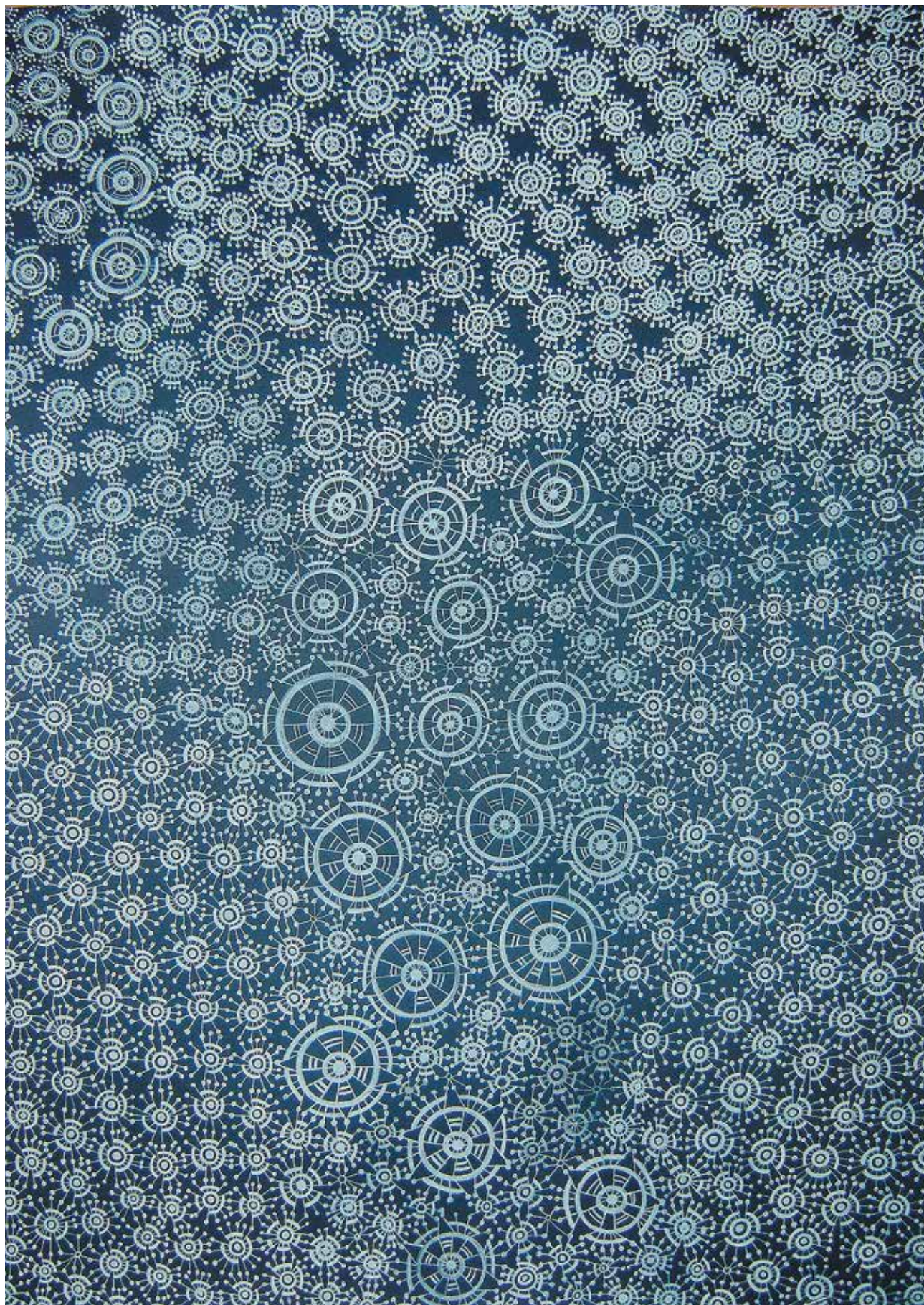


Орнамент 4

картон, пастель
100×80 (см)
2009

Ornament 4

cardboard, pastel
100×80 (cm)
2009



Орнамент 5

картон, пастель
100×80 (см)
2008

Ornament 5

cardboard, pastel
100×80 (cm)
2008

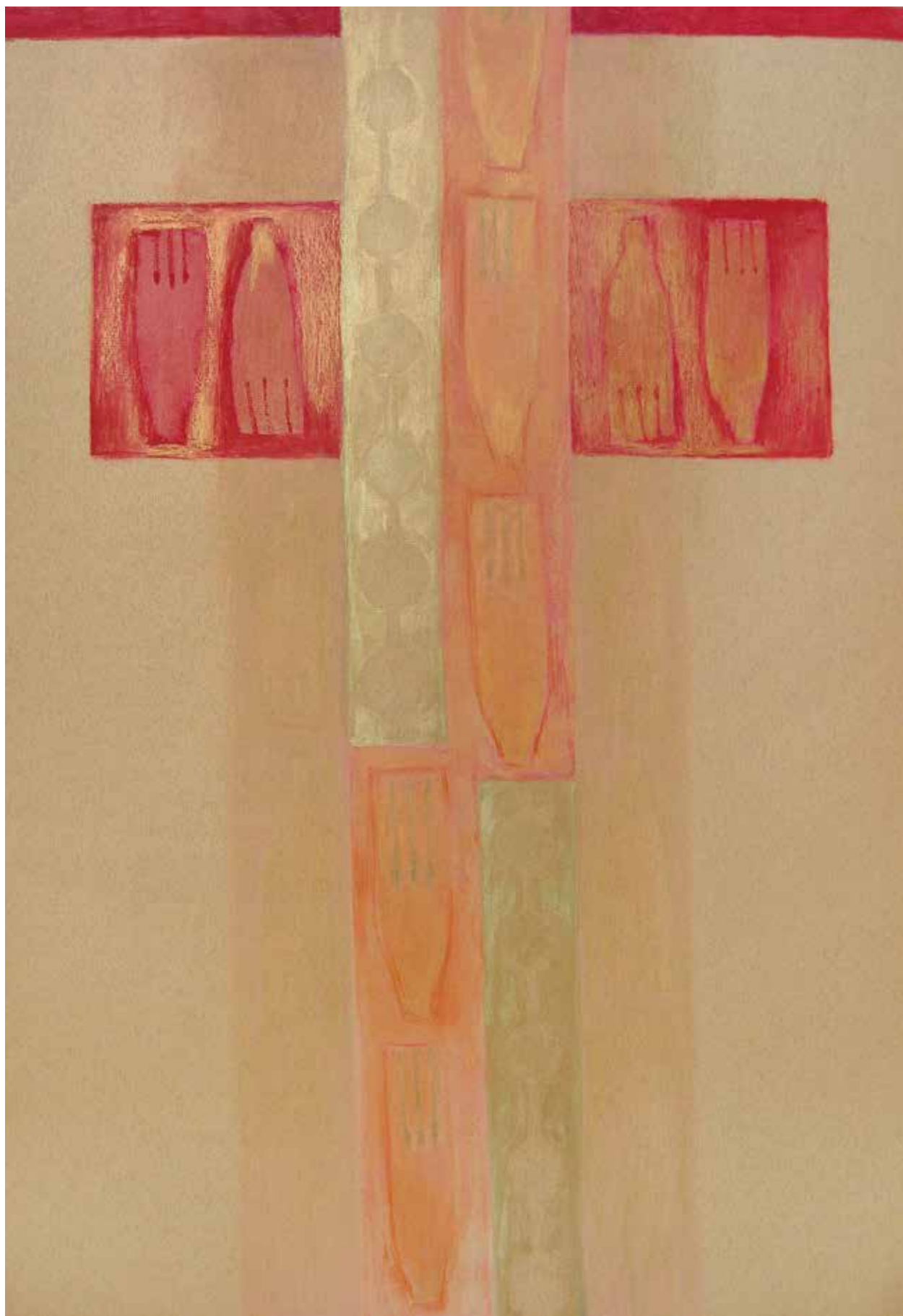


Орнамент 6

картон, пастель
100×80 (см)
2008

Ornament 6

cardboard, pastel
100×80 (cm)
2008

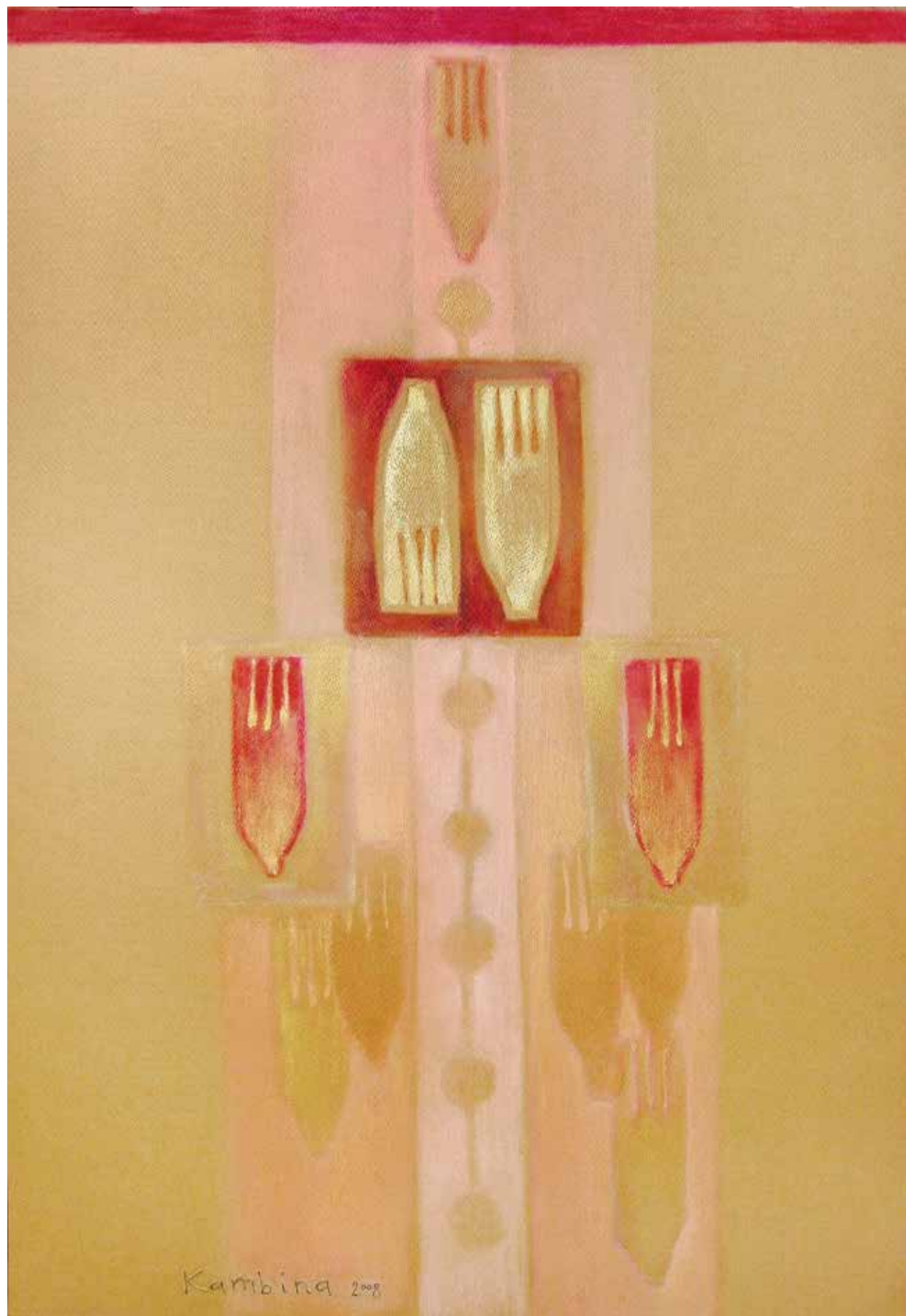


Орнамент 7

картон, пастель
100×80 (см)
2008

Ornament 7

cardboard, pastel
100×80 (cm)
2008



Орнамент 8
картон, пастель
100×80 (см)
2008

Ornament 8
cardboard, pastel
100×80 (cm)
2008



Персональная выставка в Киеве

Центр Современного Искусства «SOVIART»

Solo exhibition in Kiev, Ukraine.

The Center of Contemporary Art "SOVIART"



**Яблоки
(серия)**

холст, масло
200×100 (см)
2009

**Apples
(series)**

canvas, oil
200×100 (cm)
2009



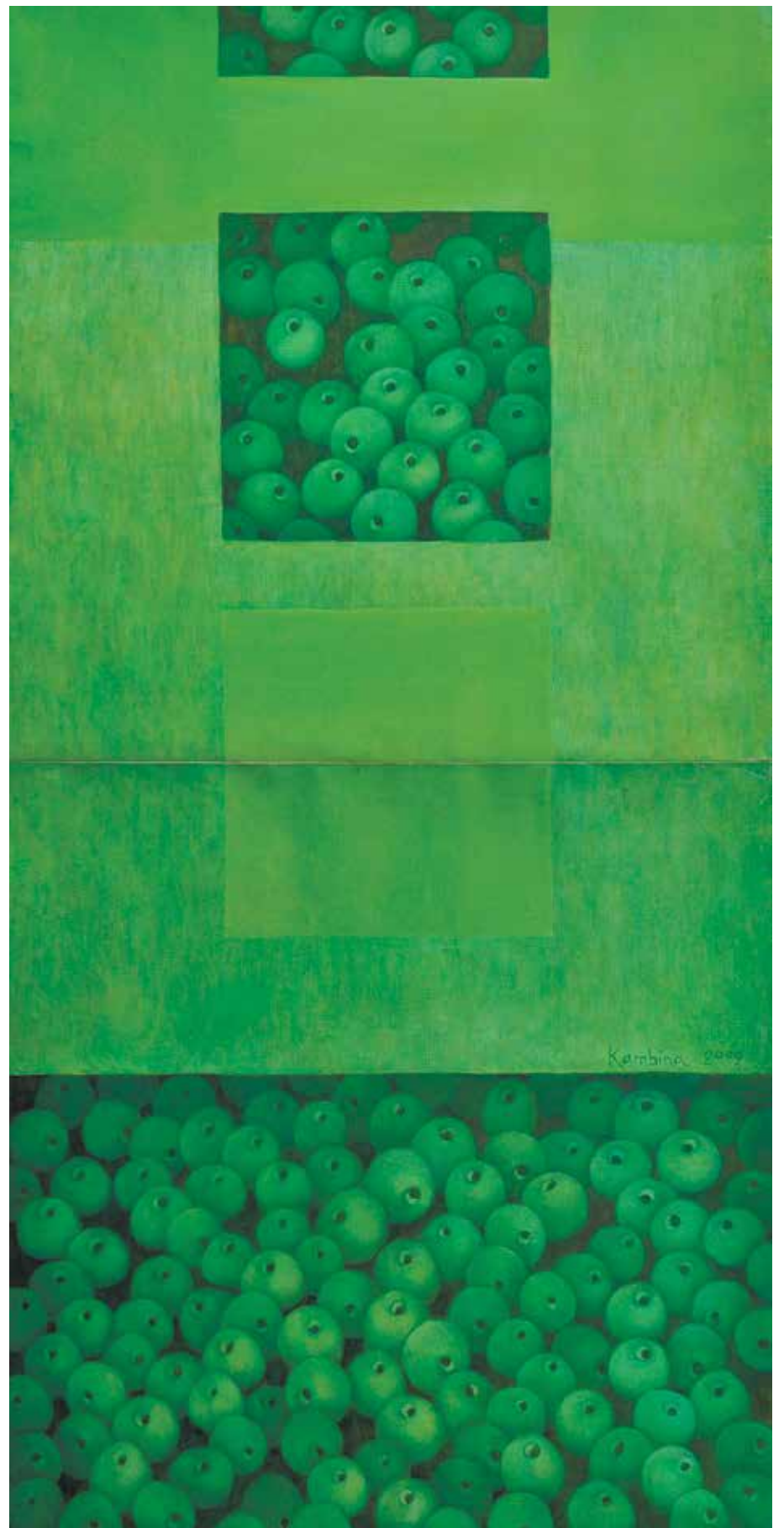


**Яблоки
(серия)**

холст, масло
200×100 (см)
2009

**Apples
(series)**

canvas, oil
200×100 (cm)
2009



**Яблоки
(серия)**

холст, масло
200×100 (см)
2009

**Apples
(series)**

canvas, oil
200×100 (cm)
2009

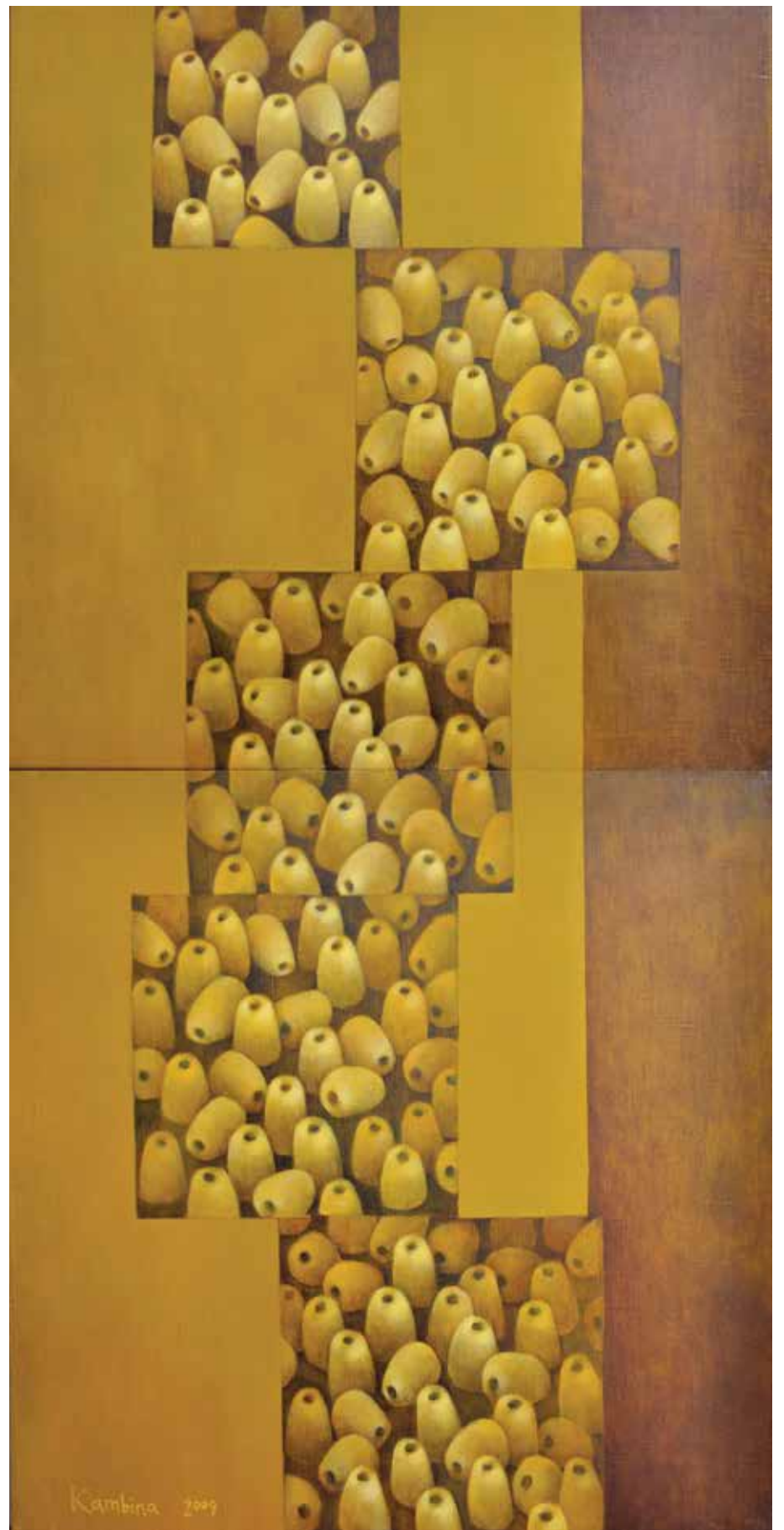


**Яблоки
(серия)**

холст, масло
200×100 (см)
2010

**Apples
(series)**

canvas, oil
200×100 (cm)
2010



**Яблоки
(серия)**

холст, масло
200×100 (см)
2009

**Apples
(series)**

canvas, oil
200×100 (cm)
2009



**Ангелы
(серия)**

холст, масло
100×80 (см)
2010

**Angels
(series)**

canvas, oil
100×80 (cm)
2010



**Ангелы
(серия)**

холст, масло
100×80 (см)
2010

**Angels
(series)**

canvas, oil
100×80 (cm)
2010

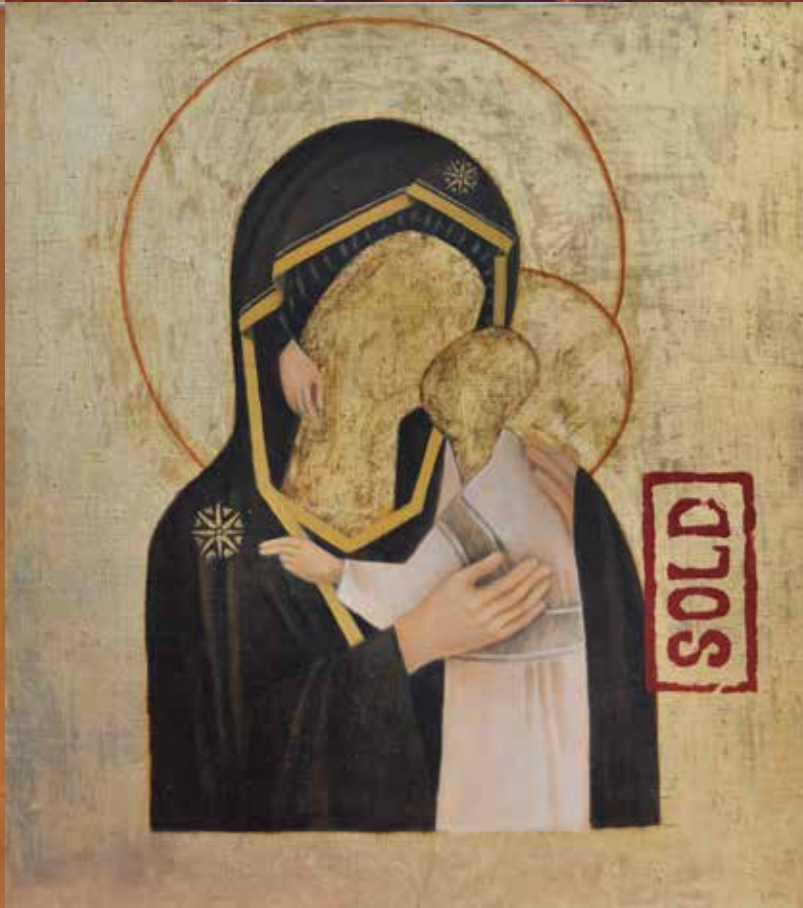


**Ушедшие лики
(серия)**

холст, масло
85×75,5 (cm)
2010

**Leaving images
(series)**

canvas, oil
85×75, 5 (cm)
2010







Перформанс
«Игры на перекрестке дорог»
2010

Performance
“Games on a road crossing”
2010



Перформанс
«Игры на перекрестке дорог»
2010

Performance
“Games on a road crossing”
2010



Перформанс
«Игры на перекрестке дорог»
2010

Performance
“Games on a road crossing”
2010



Перформанс
«Игры на перекрестке дорог»
2010

Performance
“Games on a road crossing”
2010

Перформанс
«Игры на перекрестке дорог»
2010

Performance
“Games on a road crossing”
2010





Перформанс
«Мы из Аркадии»
2010

Performance
“We are from Arcadia”
2010





**Перформанс
«Мы из Аркадии»**
2010

**Performance
“We are from Arcadia”**
2010



Перформанс
«Мы из Аркадии»
2010

Performance
“We are from Arcadia”
2010



Перформанс
«Мы из Аркадии»
2010

Performance
“We are from Arcadia”
2010



Перформанс
«Мы из Аркадии»
2010

Performance
“We are from Arcadia”
2010



Перформанс
«Мы из Аркадии»
2010

Performance
«We are from Arcadia»
2010



Перформанс
«Мы из Аркадии»
2010

Performance
“We are from Arcadia”
2010



Перформанс
«Мы из Аркадии»
2010

Performance
“We are from Arcadia”
2010



Перформанс
«Мы из Аркадии»
2010

Performance
“We are from Arcadia”
2010



Кураторские проекты
Curator's projects



Город и его жители
Кураторский проект
Экспозиция выставки

City and citizens
Curator's project
Exposition's of exhibition

Город и его жители (ситуативная выставка)

Этот проект является неким социальным опросом, где выбранная группа молодых людей отражает свое отношение к данной ситуации. Художники выступают здесь в роли исследователей. Подойдя к ситуации очень лично, авторы предлагают нам свои визуальные заключения через эмоциональные протесты, психоанализы, детские воспоминания, философские размышления. В своих проектах, посредством познания самих себя, они поднимают проблему человеческого фактора, как главного составляющего нашей жизни.

City and its citizens (The situational exhibition)

This project is a kind of opinion poll where a group of young people reflects their attitude to the situation given. The artists perform here the role of researchers. Perceiving the situation very personally the authors offers us their visual conclusions through emotional protests, psychoanalysis, child's memories, philosophical thinking. In their projects by the means of cognition of the self they enliven the problem of the human factor as the main thing of our life.



Город и его жители

Кураторский проект
Автор графики
Соколовская А.

City and citizens

Curator's project
Author of graphic
Sokolovskaya A.









Город и его жители

Кураторский проект
Перформанс
Автор графики Сысоева А.

City and citizens

Curator's project
Performance
Author of graphic Sisoeva A.





Город и его жители

Кураторский проект
Автор графики Абдимуратова Р.

City and citizens

Curator's project
Author of graphic Abdimuratova R.





Shopping

Выставка проходила в магазине Second Hand в Ташкенте.

Главной концепцией выставки стало использование не традиционного выставочного пространства, где все произведения искусств воспринимаются, как данность; а пространство обыкновенного магазина, где каждая представленная работа воспринимается совершенно неожиданно. Участникам выставки (это были студенты) было предложено «сходить в магазин». Все свои впечатления об этом «походе» они представили в виде инсталляций.

Вместе с приглашенными зрителями на выставку попали обыкновенные посетители магазина, создавая тем самым некий микс. Они стали не только зрителями, но и участниками всего перформанса. Для них это стало не просто походом в магазин, но и посещение выставки современного искусства.

Эксперименты, с использованием нетрадиционных выставочных пространств, очень важный элемент в кураторской работе. Это приучает зрителя смотреть на все вокруг, как на произведение современного искусства, приучает выискивать эти произведения, а не воспринимать их пассивно в выставочном зале.



Shopping

The exhibition was held in the Tashkent “second hand” shop.

The main concept of this project was using not a traditional exhibition space where all artworks have been perceived as given fact but a space of ordinary shop where every artwork has been perceived absolutely unexpectedly. The participants who were students were asked “to go shopping” and then they ought to express their impression by making the installations.

There were also the usual shoppers among invited people thus have been creating some mix. They became not only the spectators but the participants of this performance as well. It was not just going shopping for them but also visiting the exhibition of contemporary art.

The experiments in using non-traditional exhibition space are very important part of curator work. It makes the spectators to be taught to look at everything surrounding them as at contemporary artworks, to search these ones everywhere but not to perceive them passively in the art hall only.



Shopping

Кураторский проект
Инсталляционный объект
Автор Соколовская А.

Shopping

Curator's project
Installation's object
Author Sokolovskaya A.



Инсталляционный объект

Автор Камбина Е.

Installation's object

Author Kambina E.



Shopping

Кураторский проект

Shopping

Curator's project



Поэзия орнамента

Выставка проводилась в Пекине (Китай).

Восток — это красивая сказка, украшенная орнаментом. Орнамент на Востоке назывался «музыкой для глаз» и был для художников главным мотивом творчества. Орнамент достиг таких высот выразительности, разнообразия и сложности, что иногда кажется волшебным, нереальным. Столетиями на Востоке создавалась орнаментальная символика. На коврах и сюзанах расцветал и созревал гранат, защищал от сглаза перец, вплетаясь в сложный геометрический орнамент. Красочная геометрия проявилась в хан-атласе, с математической точностью и безупречным вкусом определяя каждое цветовое сочетание. Ходят много легенд о создании неповторимого узора хан-атласа, но все сходятся в одном — это творение рук человека, подсказанное самой природой.

Женщины на Востоке до сих пор украшают себя красивыми орнаментальными тканями, национальная одежда носится повседневно, а не только по праздникам. Для людей, которые попадают на Восток впервые, одежда женщин напоминает красивое цветочное поле по весне — невообразимое буйство красок.

Современные художники, собирая информацию об орнаменте, искусно вплетают его в свои произведения, создавая прочную связь с настоящим. Это значит, что символика орнамента, создаваемая столетиями, не уйдет просто в предметы декоративного искусства, а будет достойно выставляться на современных выставках, рассказывая сказки Шахеризады...



Poetry of an ornament

Beijing. China.

Экспозиция выставки «Поэзия орнамента»

Выставка живописи,
графики и видеоарта.
Кураторский проект.
Пекин. Китай.
2008

Exposition of exhibition "Poetry of an ornament"

The exhibition of painting,
drawing and video art.
Curator's project.
Beijing. China.
2008

The Orient is a beautiful fairy tale, decorated by ornament. The ornament in the east was identified as "music for eyes" and was a main motive for artist's creative activity. The ornament has achieved such heights of expression, variety and involution, that sometimes it seems magic, unrealistic. The ornamental symbology was created by centuries. In carpets and suzannies the garnet bloomed and ripened, the pepper protected from whammy, twisted in a complex geometric ornament. The colorful geometry was shown in khan-atlas, defining each color combination with mathematical accuracy and perfect taste.

There exists a number of legends about making the inimitable pattern of khan-atlas, but they all concur in one — it's a creation of human hands, prompted by nature.

The Eastern women still adorn themselves with beautiful fancy fabrics, national cloth is carried not only everyday, but also on holidays. For people, who come to the Orient for the first time, the women's cloth reminds rich floral field on springtime — an inconceivable revel of color.

The modern artists, collecting information on ornament, elaborately inwork it into their own product, creating a strong connection with nowadays. This signifies, that symbology of the ornament, created by centuries, will not only become an element of decorative art, but will be worthily represented on modern exhibitions, telling fairy tales of Sheherazada...



**Экспозиция выставки
«Поэзия орнамента»**

Выставка живописи,
графики и видеоарта.
Кураторский проект.
Пекин. Китай.
2008

**Exposition of exhibition
"Poetry of an ornament"**

The exhibition of painting,
drawing and video art.
Curator's project.
Beijing. China.
2008

**Экспозиция выставки
«Поэзия орнамента»**

Выставка живописи,
графики и видеоарта.
Кураторский проект.
Пекин. Китай.
2008

**Exposition of exhibition
"Poetry of an ornament"**

The exhibition of painting,
drawing and video art.
Curator's project.
Beijing. China.
2008





Камбина Елена Юрьевна

Живописец, график, художник видеоарта, инсталляций, перформанса, куратор.

Родилась в Чирчике, Узбекистан.

В 1993 году окончила Ташкентский Педагогический Институт им. Низами, художественно-графический факультет.

С 2002 года член Академии художеств Узбекистана.

Работы находятся в частных коллекциях:

Великобритании, Греции, Кипра, Германии, России, Украины, Китая, Гонконга, Узбекистана.

Персональные выставки

- 1997** «Единица измерения». Галерея «Мастэ». Ташкент. Узбекистан.
- 2002** «Легенда о Большой Белой Рыбе» (пространство обнуления) концептуальная выставка. Театр «Ильхом». Ташкент. Узбекистан.
- 2002** Выставка к Международному Фестивалю альтернативной моды. Театр «Ильхом». Ташкент. Узбекистан.
- 2004** Ретроспективная выставка живописи и графики. Театр «Ильхом». Ташкент. Узбекистан.
- 2009** «Круги на воде». Выставка живописи и видеоарта. Галерея СОВИАРТ. Киев. Украина.

Международные выставки

- 1994** «Masters of Images». Галерея «Gallery in Cork Street». Лондон. Великобритания.
 - 1998** Выставка в Москве. В ЦДХ (Центральный Дом Художников) на Крымском Валу. Россия.
 - 2002** Международный Фестиваль альтернативной моды. Театр «Ильхом». Ташкент. Узбекистан.
 - 2002** Международный Фестиваль Искусств «Мастер-класс». Санкт-Петербург. Россия.
 - 2003** II Ташкентское Бьеннале 2003 года. Центральный Выставочный Зал. Ташкент. Узбекистан.
 - 2004** Выставка «38 параллель — Горизонт», посвященная Олимпийским Играм в Афинах. Афины. Греция.
 - 2004** Международный фестиваль видео-арта «VIDEIDENTITY: Сакральные места Центральной Азии». Алматы. Казахстан.
 - 2005** III Ташкентское Бьеннале 2005 года. Центральный Выставочный Зал. Ташкент. Узбекистан.
 - 2005** Международный Фестиваль «Лаборатория молодых режиссеров Центральной Азии и Казахстана». Театр Ильхом. Ташкент. Узбекистан.
- Участие в Международном проекте «Лаборатория молодых режиссеров Центральной Азии и Казахстана» (апрель-октябрь 2005 года) со своим специальным проектом «Музыка». Театр Ильхом. Ташкент. Узбекистан.

Международные выставки

- 2006** Международная выставка «Караван сарай — станция Ташкент». (Видеоарт «Музыка», перформанс). Дом фото. Центр Современного искусства. Ташкент. Узбекистан.
- 2007** 52-я Венецианская Бьеннале. Центрально-азиатский павильон. Венеция. Италия.
- 2007** Thessaloniki biennale: 1 of Contemporary Art. «Of other Spaces. Heterotopias.» (Видеоарт «Территория „неприкасаемых“»). Салоники. Греция.
- 2007** Международная выставка «Знаки времени: мгновение и вечность», (видео-инсталляция «Сеанс морского бриза»). Галерея Национальных Искусств. Ташкент. Узбекистан.
- 2007** Международная выставка в Сеуле. Корея. The 69th exhibition of Mookwohoe Fine Artist Association.
- 2008** Международная выставка «Знаки времени: мгновение и вечность», (фото-инсталляция «В ожидании воды»). Галерея Национальных Искусств. Ташкент. Узбекистан.
- 2009** Международная выставка «Знаки времени: мгновение и вечность», (Перформанс «Игры на перекрестке дорог»). Археологический памятник «Минг Урик». Ташкент. Узбекистан.
- 2010** Международная выставка «Знаки времени: мгновение и вечность. „А вы были в Аркадии?“» (Перформанс). Археологический памятник «Минг Урик». Ташкент. Узбекистан.
- 2012** «China Art Industry Expo 2012» Пекин. Китай.
- 2013** «ART Beijing 2013» Пекин. Китай.
- 2013** «Art Capital» Париж. Франция.
- 2014** «Путешествие авангарда. Станция Пекин» Пекин. Китай.

Кураторские проекты

- 1995** «Синяя птица» по Метерлинку. Перформанс. Чирчик. Узбекистан.
- 1996** «Сны». Перформанс. Дворец культуры города Чирчика. Узбекистан.
- 1997** «Вещь». Концептуальная выставка. Зал здания «Камолот». Ташкент. Узбекистан.
- 1998** «Цель». Концептуальная выставка. Галерея «Масте». Отель «Le Meridian». Ташкент. Узбекистан.
- 2006** «Город и его жители». Концептуальная выставка. Галерея Национального Банка Узбекистана. Ташкент. Узбекистан.
- 2006** Выставка-акция «Shopping» (выставка инсталляций и перформанса). Магазин «Second hand». Ташкент. Узбекистан.
- 2008** «Поэзия орнамента». Арт-ресторан «Шаш» Пекин. Китай.
- 2010** «Искусство — народу» — выставка, которую закрыли. Галерея Национального Банка. Ташкент. Узбекистан.
- 2014** «Путешествие авангарда. Станция Пекин» Пекин. Китай.

Режиссерские проекты

- 1995** «Синяя птица» по Метерлинку. Перформанс. (сценарий Камбина Е.). Дворец Культуры города Чирчика. Узбекистан.
- 1996** «Сны». Перформанс. (сценарий Камбина Е.) Дворец Культуры города Чирчика. Узбекистан.
- 2002** Перформанс «Пространство обнуления». Персональная концептуальная выставка «Легенда о Большой Белой Рыбе» (пространство обнуления). Театр «Ильхом». Ташкент. Узбекистан.
- 2004** Видео-арт «Территория „неприкасаемых“».
- 2005** Видео-арт «Музыка».
- 2009** Перформанс «Игры на перекрестке дорог» Международная выставка «Знаки времени: мгновение и вечность», Археологический памятник «Минг Урик». Ташкент. Узбекистан.
- 2010** Перформанс «Мы из Аркадии». Международная выставка «Знаки времени: мгновение и вечность. „А вы были в Аркадии?“» Археологический памятник «Минг Урик». Ташкент. Узбекистан.

Региональные выставки

- 1994** Выставка «Художник и Природа». Галерея «Азия», художественное училище им. Бенькова. Ташкент.
- 1995** Молодежная выставка в Центральном Выставочном зале «Хамар». Ташкент. Узбекистан.
- 1996** Выставка «Ню». Галерея «Мастэ». Ташкент. Узбекистан.
- 1997** Молодежная выставка. Центральный Выставочный зал «Хамар». Ташкент. Узбекистан.
- 1997** Выставка «Круг». Выставочный зал фирмы «Инвариант». Ташкент. Узбекистан.
- 1997** Выставка «Женщины — художницы». Центральный Выставочный зал «Хамар». Ташкент. Узбекистан.
- 1999** Выставка «Молодежь против наркотиков». Выставочный зал здания художественного училища им. Бенькова. Ташкент. Узбекистан.
- 2000** Выставка «Я. Салпинкиди и его школа». Центр искусств «Чодир хайел». Ташкент. Узбекистан.
- 2002** Выставка «Арт-синтез». Центральный Выставочный Зал. Ташкент.
- 2004** Фестиваль изобразительного искусства Узбекистана. Центральный Выставочный Зал. Ташкент.
- 2007** Выставка «Конstellляция. P. S.» (инсталляция «Преодоление»). Галерея Национального Банка Узбекистана. Ташкент. Узбекистан.
- 2009** Выставка графики. Выставочный Зал Национального Банка. Ташкент. Узбекистан.

Kambina Elena

Painter, drawer, artist of performance, installations, video-art, curator

Born in Chirchik, Uzbekistan.

1988-1993 Graduate Tashkent Teacher's University named after Nizami the Department of Drawing and Fine Arts.

2002 Member of the Artists Union of Uzbekistan.

Private collections United Kingdom, Greece, Germany, Russia, Ukraine, China, Hong Kong, Cyprus, Uzbekistan.

Solo exhibitions

- 1997** "Measure". Exhibition of painting. "Gallery "Master". Tashkent. Uzbekistan.
- 2002** "Legend of the Big White Fish " (the space of nulling). Conceptual exhibition. The Gallery of the theatre "Ilkhom". (Painting, drawing, performance and installation "The space of nulling"). Tashkent. Uzbekistan.
- 2002** Exhibition of painting for International Festival of Alternative Fashion. Tashkent. Uzbekistan.
- 2004** Conceptual exhibition of painting. The Gallery of the theatre "Ilkhom". Tashkent. Uzbekistan.
- 2009** "Circles on the water". Exhibition of painting and video art. Gallery "SOVIART". Kiev. Ukraine.

International Exhibitions

- 1994** "Masters of Images". Gallery "Gallery in Cork Street". London. Great Britain.
- 1998** Exhibitions in Moscow. "Central House of Artists". Russia.
- 2002** International Festival of Art "Master-Class" in St. Petersburg. Russia.
- 2002** International Festival of Alternative Fashion. Tashkent. Uzbekistan.
- 2003** II Tashkent Biennale. Tashkent. Uzbekistan.
- 2004** "38 parallel — horizon ". Exhibition was devoted to Olympic Games in Greece. Museum Shkironio Polihronopoloy. Athens. Greece.
- 2004** International Festival of Video Art "Video identity: The Sacred Places of Central Asia". Almaty. Kazakhstan.
- 2005** III Tashkent Biennale. Tashkent. Uzbekistan.
- 2005** International Festival "Theatre Laboratory for Young Directors of Central Asia and Kazakhstan". Ilkhom Theatre. Tashkent. Uzbekistan.
- 2006** International Exhibition "Caravansary — station Tashkent". The Center of Contemporary Art. Tashkent. Uzbekistan.
- 2007** Thessaloniki biennale: 1 of Contemporary Art. "Of other Spaces. Heterotopias. "Thessaloniki. Greece.
- 2007** 52th Venice Biennale, Central Asia Pavilion. Venice. Italy.
- 2007** The 69th exhibition of Mookwohoe Fine Artist Association. Korea.

- 2007** "The symbols of the time: moment and Forever". The Gallery of the National Arts of Uzbekistan. Tashkent. Uzbekistan.
- 2008** International Exhibition "The symbols of the time: Moment and forever". The Gallery of the National of the Arts. Tashkent. Uzbekistan.
- 2009** International Exhibition "The symbols of the time: Moment and forever" (performance "Games on a road crossing"). Archaeological place of Central Asia. Tashkent. Uzbekistan.
- 2010** International Exhibition "The symbols of the time: Moment and forever", Performance for the exhibition "Have you ever been to the Arcadia?" Archaeological place of Central Asia. Tashkent. Uzbekistan.
- 2012** "China Art Industry Expo 2012" Beijing. China.
- 2013** "ART Beijing 2013" Beijing. China.
- 2013** "Art Capital" Paris, France.
- 2014** "The voyage of avant-garde" Beijing. China.

Curator's projects

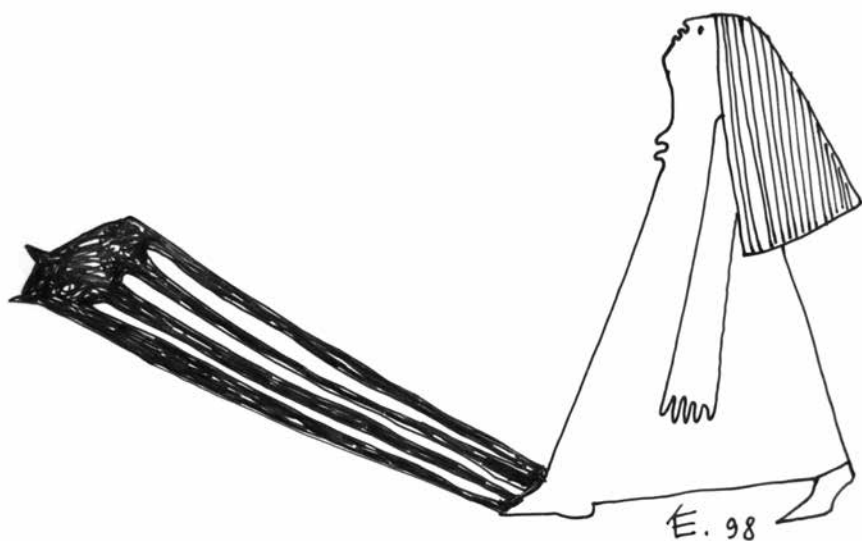
- 1995** "Blue bird" by Maeterlinck. Performance. Chirchik. Uzbekistan.
- 1996** "Dreams". Performance. Chirchik. Uzbekistan.
- 1997** "The thing". Conceptual Exhibition of pictures and installations. Kamolot Hall. Tashkent. Uzbekistan.
- 1998** "Chink". Conceptual Exhibition. Gallery "Master". Hotel "Le Meridian". Tashkent. Uzbekistan.
- 2006** Conceptual Exhibition "City and its citizens". The Gallery of The National bank of Uzbekistan. Tashkent. Uzbekistan.
- 2006** Action "Shopping". Second hand shop. Tashkent. Uzbekistan.
- 2008** Exhibition "Poetry of an ornament". Beijing. China.
- 2010** Curator's project "ART FOR PEOPLE" (the exhibition which was closed). Tashkent. Uzbekistan.
- 2014** "The voyage of avant-garde" Beijing. China.

Art director's projects

- 1995** "Blue bird" by Maeterlinck. (script Kambina Elena). Performance. Palace of Culture. Chirchik. Uzbekistan.
- 1996** "Dreams" (script Kambina Elena). Performance. Palace of Culture. Chirchik. Uzbekistan.
- 2002** "Legend of the Big White Fish" (the space of nulling).
Performance. The theatre "Ilkhom". Tashkent. Uzbekistan.
- 2004** Video-art "Untouchable" territory".
- 2005** Video-art "Music".
- 2009** Performance "Games on a road crossing». International Exhibition "The symbols of the time: Moment and forever". Archaeological place of Central Asia. Tashkent. Uzbekistan.
- 2010** Performance "We are from Arcadia". International Exhibition "The symbols of the time: Moment and forever". "Have you ever been to the Arcadia?" Archaeological place of Central Asia. Tashkent. Uzbekistan.

Major Exhibitions

- 1994** "Artist and Nature". Gallery "Asia". Tashkent. Uzbekistan.
- 1995** "Young Artists of Uzbekistan". Exhibition Hall of Academy of Fine Art. Tashkent. Uzbekistan.
- 1996** "Nude". Gallery "Master". Tashkent. Uzbekistan.
- 1997** "Circle". Exhibition Hall of firm "Invariant". Tashkent. Uzbekistan.
- 1997** "Young Artists of Uzbekistan". Exhibition Hall of Academy of Fine Art. Tashkent. Uzbekistan.
- 1997** "Women's Day". Exhibition Hall of Academy of Fine Art. Tashkent. Uzbekistan.
- 1999** "Young Artists against drug". Exhibition Hall of Republican Art College. Tashkent. Uzbekistan.
- 2000** "Y. Salpinkidi and his school". The Center of Art "Chodir Khaiol". Tashkent. Uzbekistan.
- 2004** "Young Artists of Uzbekistan". Exhibition Hall of Academy of Fine Art. Tashkent. Uzbekistan.
- 2007** Exhibition "Constellation. P. S." (installation "The traverse"). The Central Gallery of National bank of Uzbekistan. Tashkent. Uzbekistan.
- 2009** Exhibition of drawing. The Central Gallery of National bank of Uzbekistan. Tashkent. Uzbekistan.



Автор текста и стихов — Камбина Елена

Conceptions and poems — Elena Kambina

Перевод

Ларин Игорь
Урбановский Александр
Алексеюк Татьяна

Translation

Larin Igor
Urbanovskiy Aleksandr
Aleksyuk Tatyana

Фото

Лобанова Ольга
Лобанова Татьяна
Веденин Юрий

Foto

Lobanova Olga
Lobanova Tatyana
Vedenin Yuri

Дизайн

Абатуров Сергей

Design

Abaturov Sergey

kambina-elena@mail.ru
www.kambinaelena.com

2014 All rights © Kambina Elena

ISBN 00000000000000000000

